

D Fahrradträger BC 60 Montage- und Betriebsanleitung, Originalbetriebsanleitung

DK Cykelholder BC 60 Monterings- og driftsvejledning

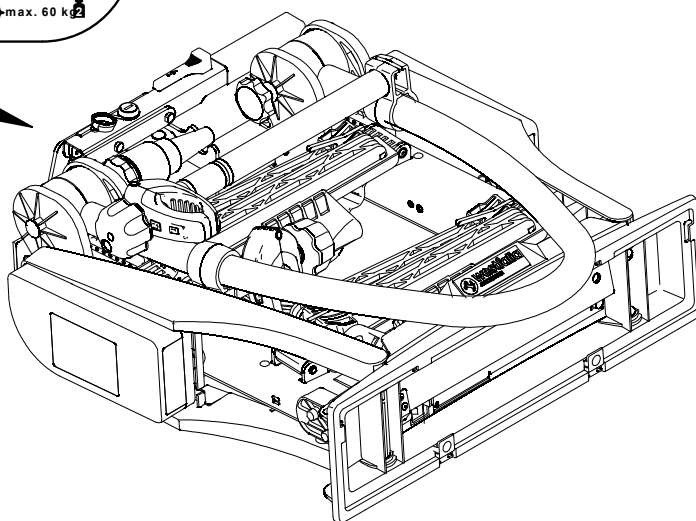
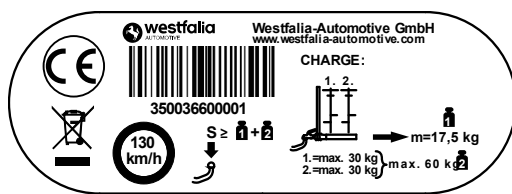
F Porte-vélos BC 60 Notice de montage et d'utilisation

GB Bicycle rack BC 60 Installation and Operating Instructions

I Portabicicletta BC 60 Istruzioni per il montaggio e l'uso

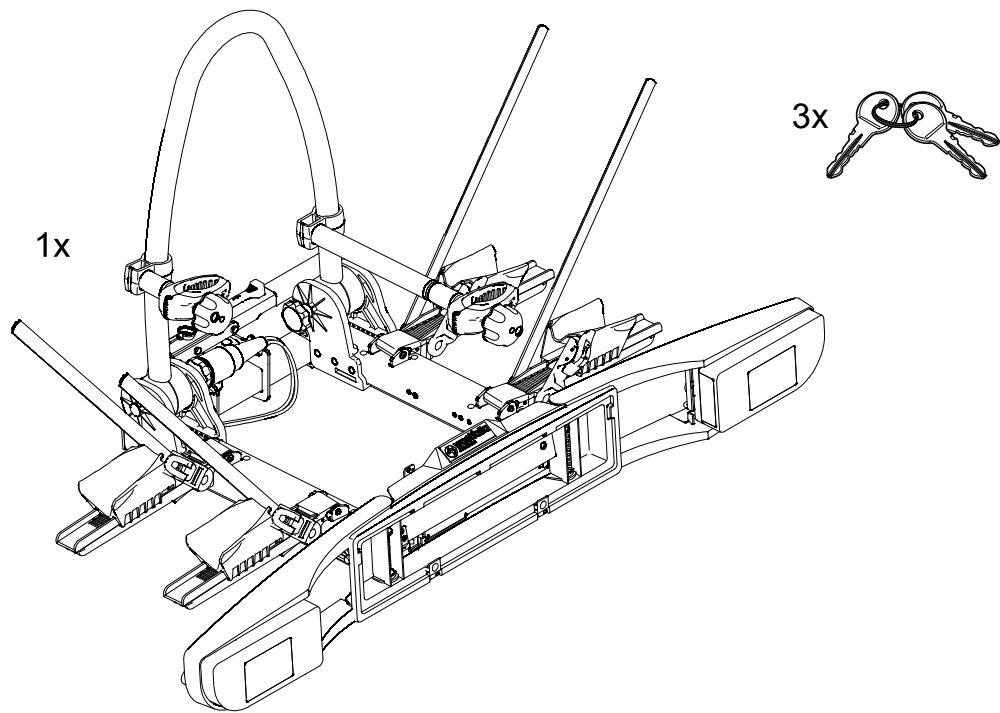
NL Fietsdrager BC 60 Montage- en gebruikshandleiding

PL Bagażnik rowerowy BC 60 Instrukcja montażu i obsługi



350 036 600 001

BC 60



I. Ersatzteile / Spare Parts

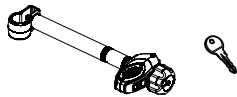
950 000 633 001



950 050 619 002



950 035 633 002



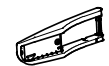
950 050 619 003



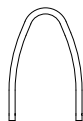
950 000 633 003



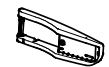
950 000 631 001



950 036 613 001



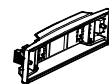
950 000 631 002



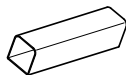
950 000 637 001



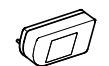
950 050 631 003



950 000 503 001



950 000 302 003



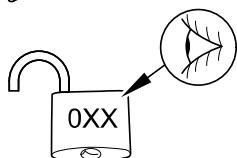
950 035 622 001



950 000 302 004



950 000 513 3XX



II. Zubehör / Accessories

Transportbox
Transport box



350 002 600 001

Transportplattform
Transport platform



350 004 600 001

Erweiterungsschiene für ein 3. Rad
Extension rail for a 3rd bike



350 014 600 001/350 055 600 001

Auffahrschiene
Loading ramp



350 020 600 001

Transporttasche
Transport bag



350 013 600 001

Ersatzleuchte
Additional brake light

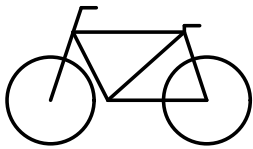


350 000 305 173

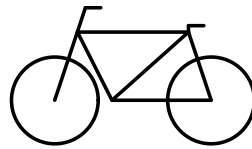
Hitzeschutz
Heat protection



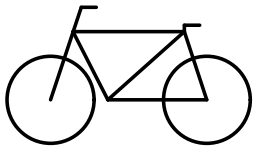
350 005 600 001



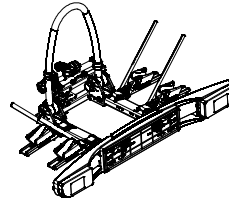
+



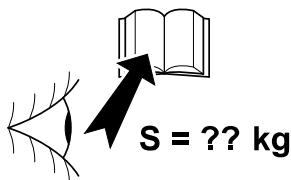
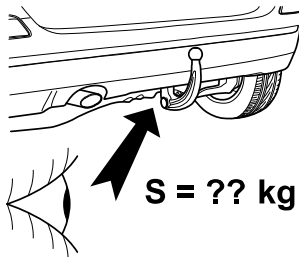
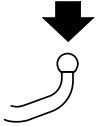
= max. 60 kg

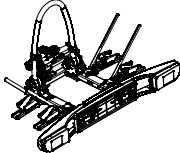


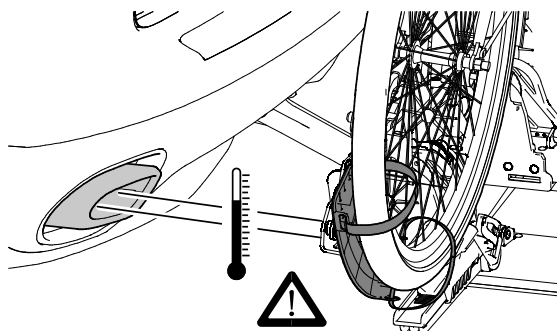
= max. 30 kg



= 17,4 kg

S = max.  = ?? kg

S =		2x 
40 kg	17,4 kg	max. 22,6 kg
50 kg	17,4 kg	max. 32,6 kg
60 kg	17,4 kg	max. 42,6 kg
70 kg	17,4 kg	max. 52,6 kg
75 kg	17,4 kg	max. 57,6 kg
>80 kg	17,4 kg	max. 60,0 kg

**Achtung:****Gefahr von Sachschäden am Fahrrad oder Fahrradträger!**

Bei geringem Abstand der Fahrradfelgen zum Auspuff sind Überhitzungsschäden möglich.

➡  Hitzeschutz: 350 005 600 001**Caution:****Risk of material damage to the bicycle or bicycle carrier!**

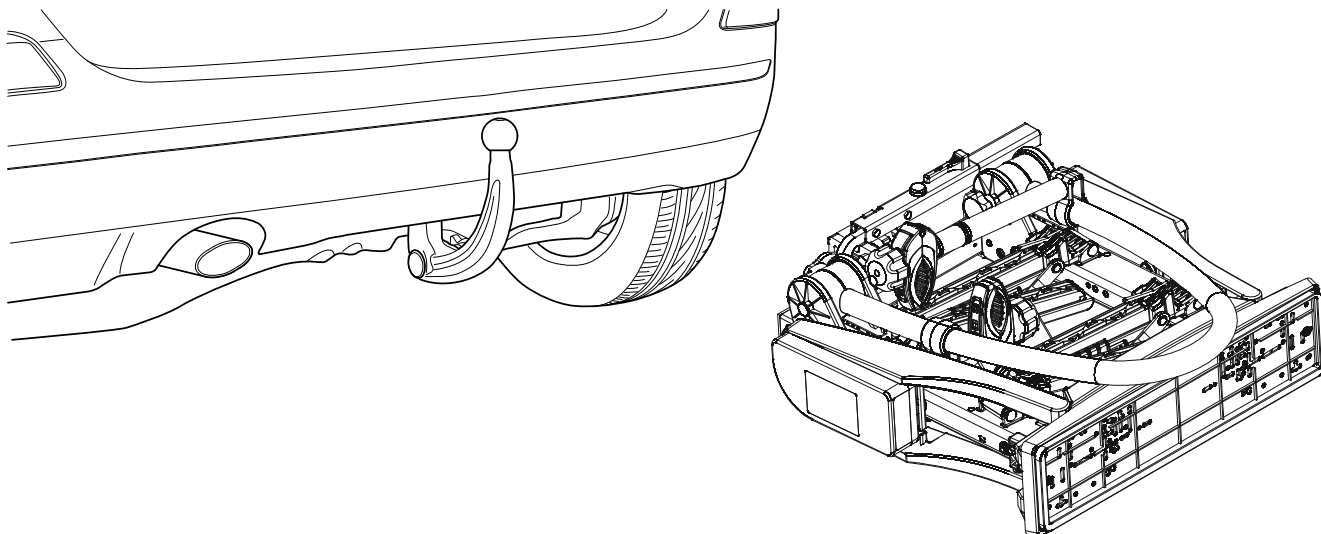
If the distance between the bike rims and the exhaust pipe is small, overheating damage is possible.

➡  Heat protection: 350 005 600 001

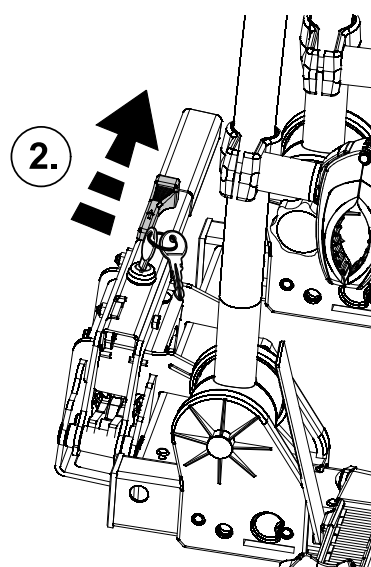
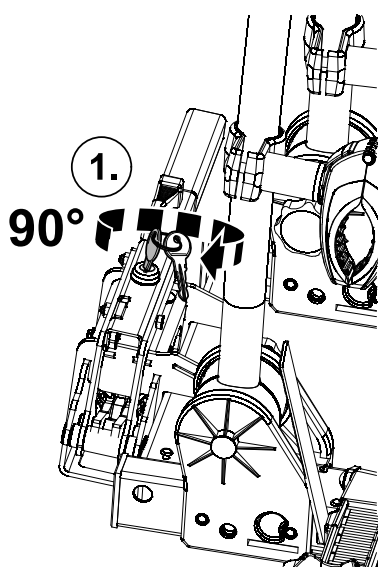
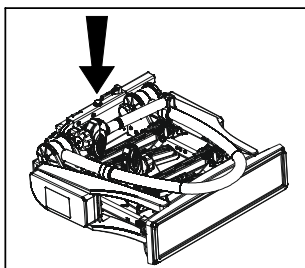
WESTFALIA-Automotive GmbH
 Am Sandberg 45
 D - 33378 Rheda-Wiedenbrück
www.westfalia-automotive.com

III. Fahrradträger auseinander klappen / Unfolding the bicycle carrier

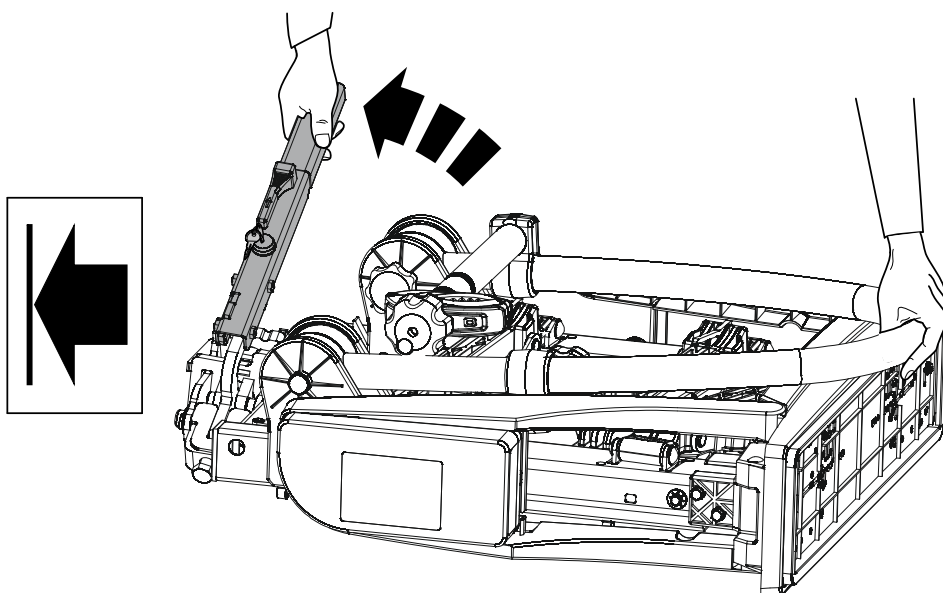
1



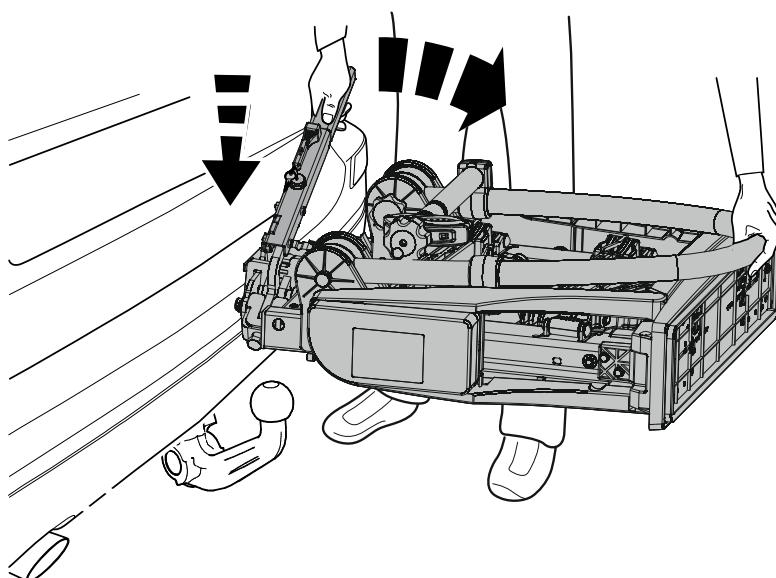
2



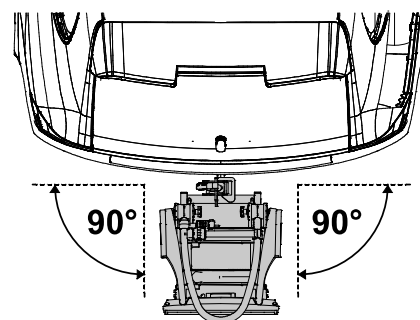
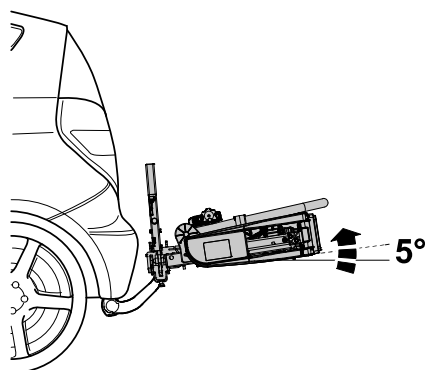
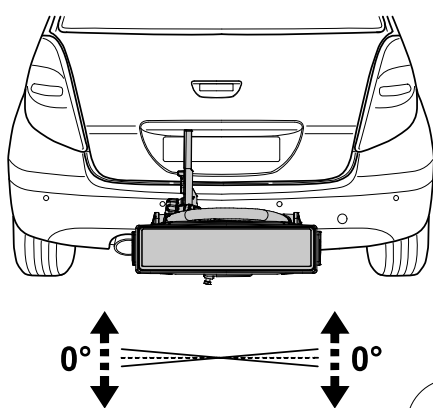
3



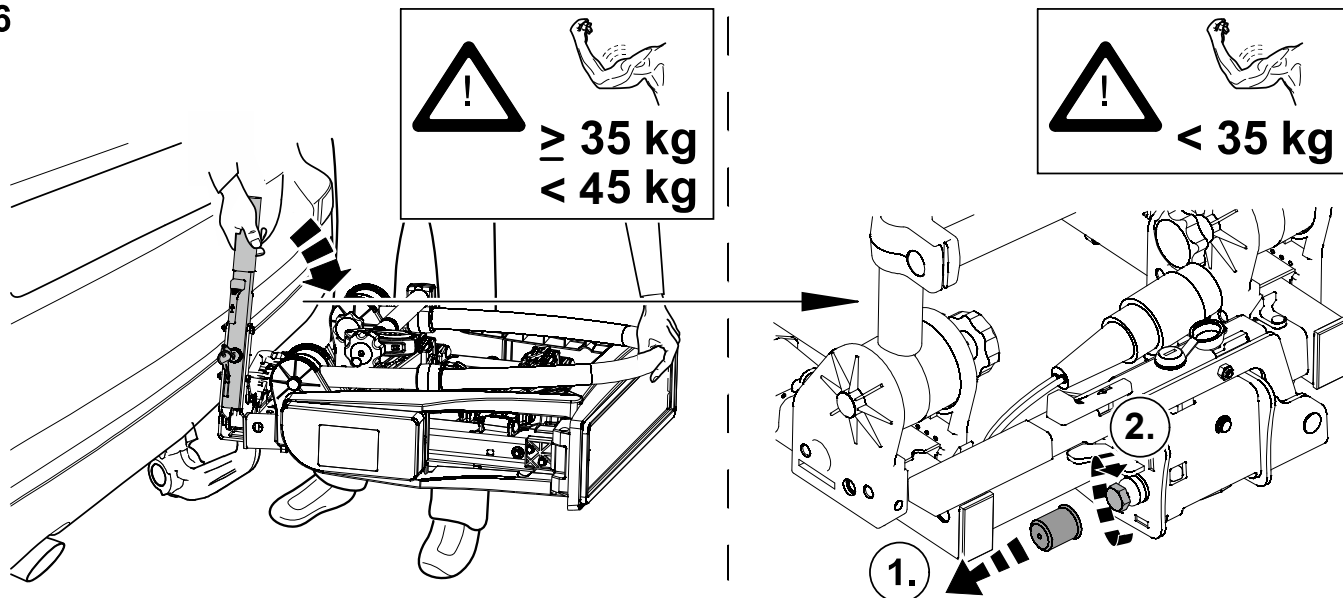
4



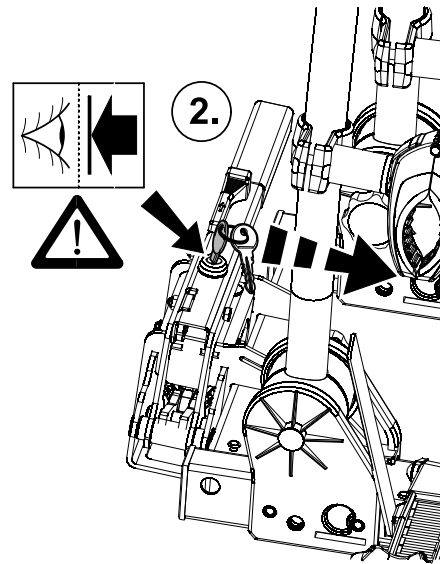
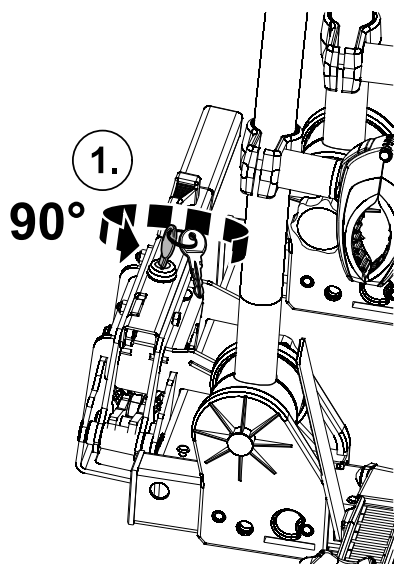
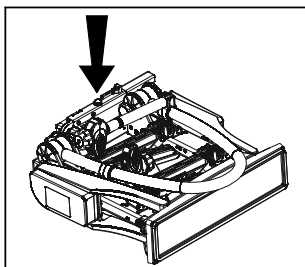
5



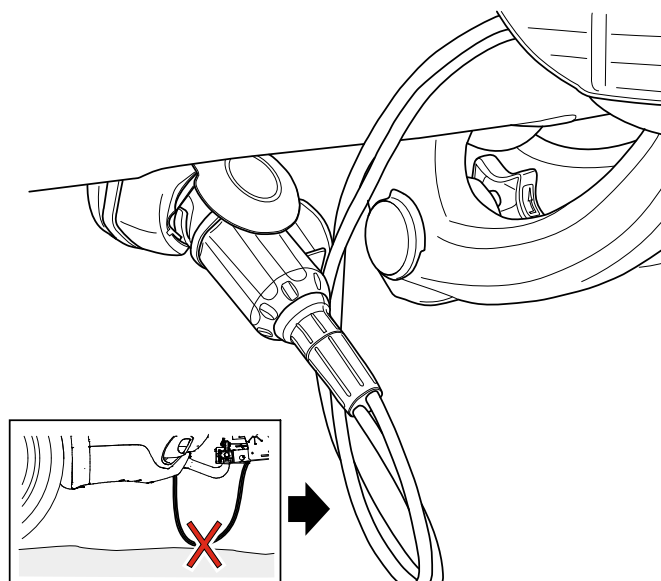
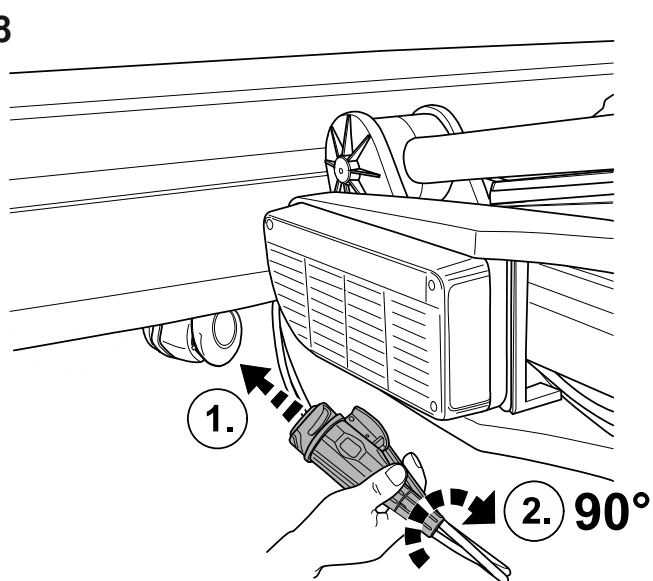
6



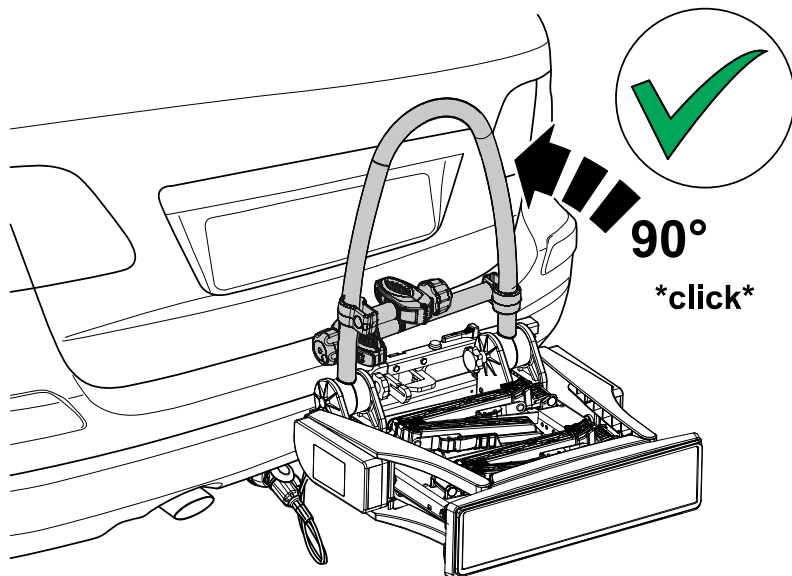
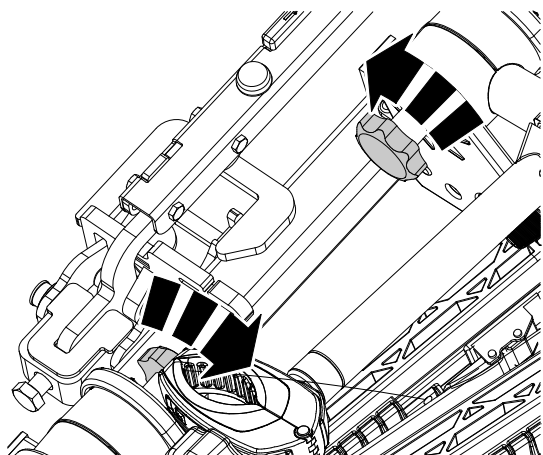
7



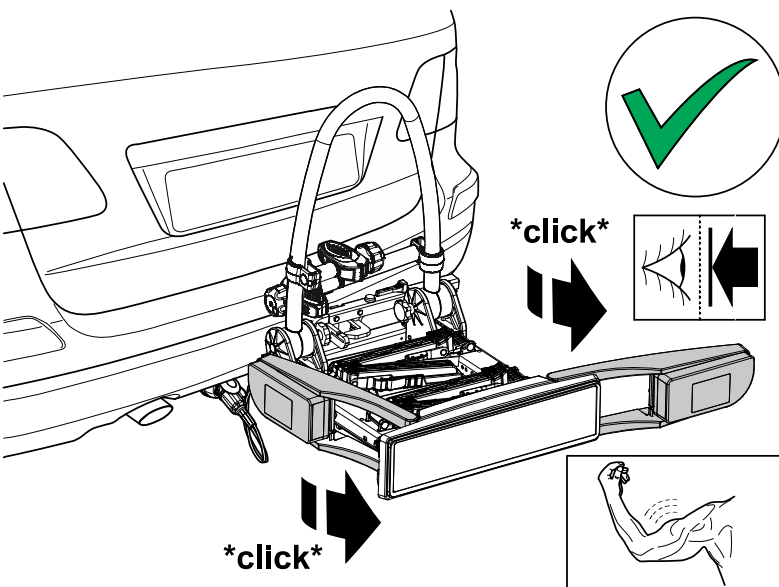
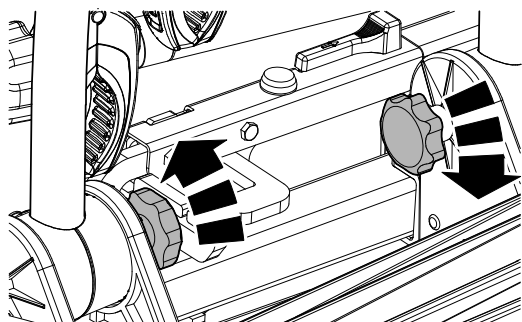
8



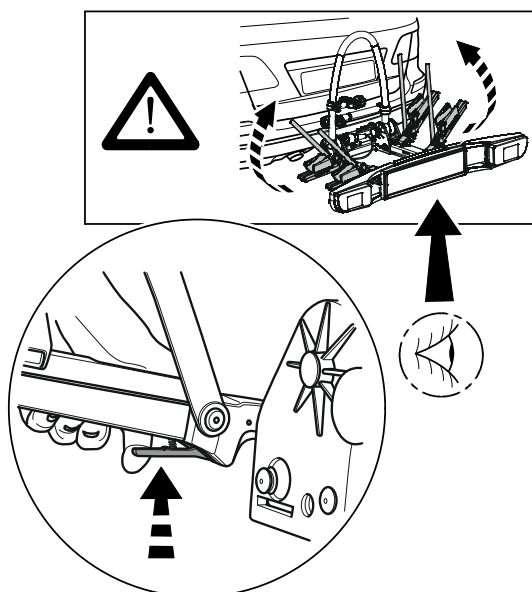
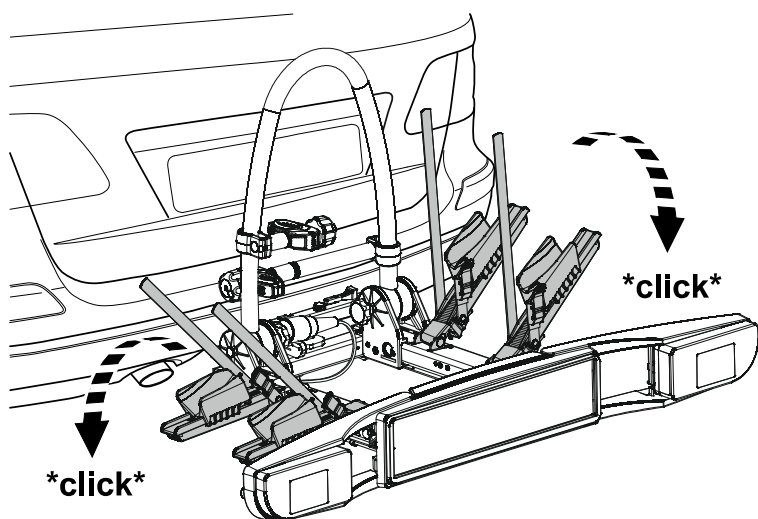
9



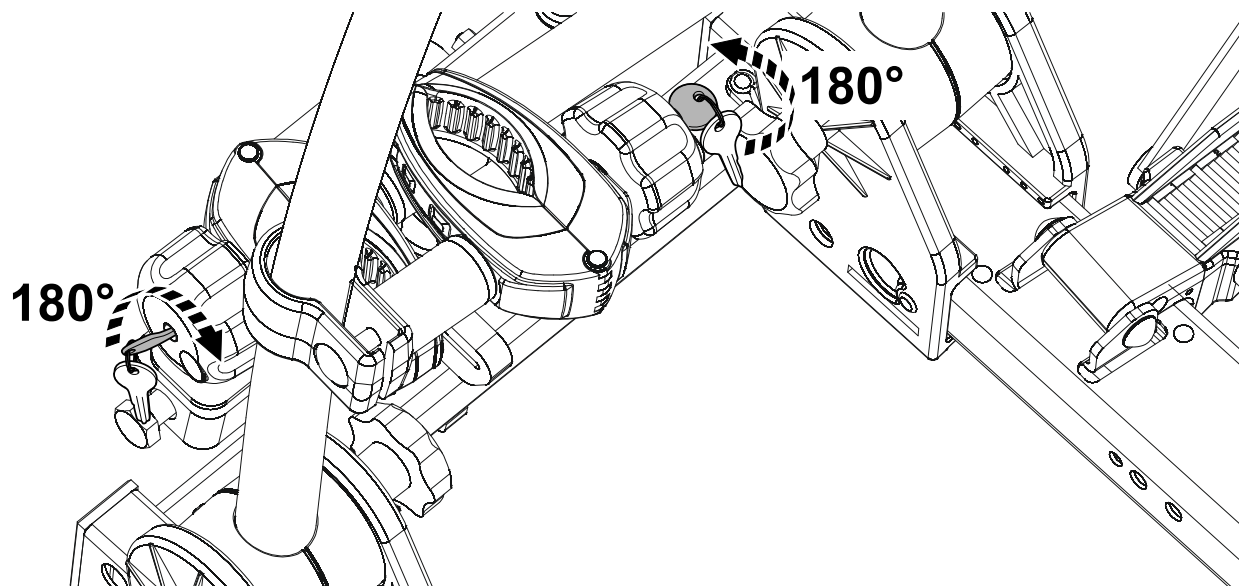
10



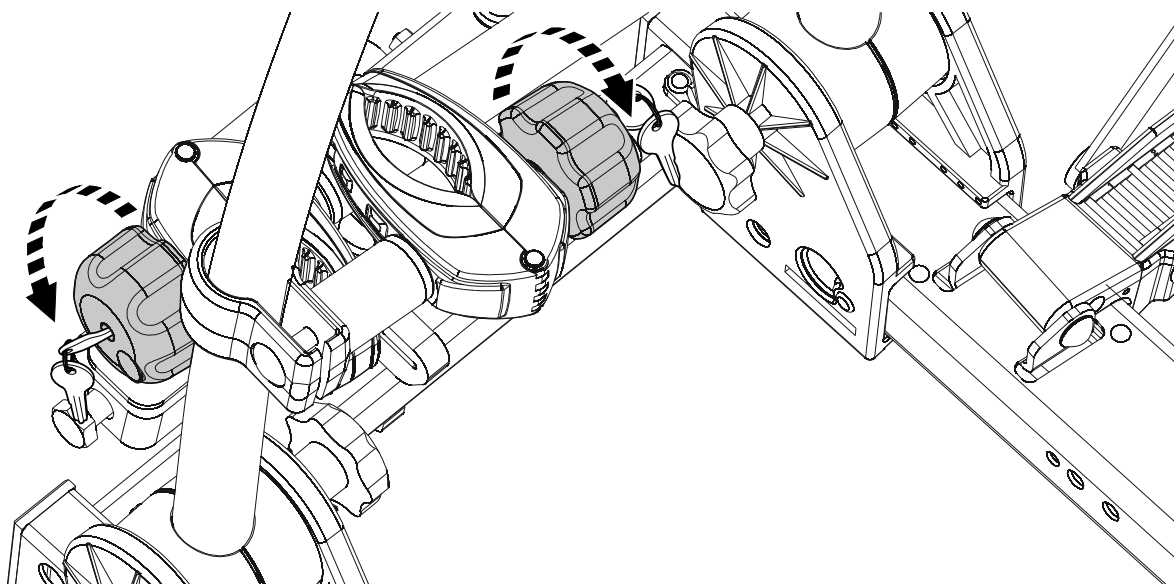
11



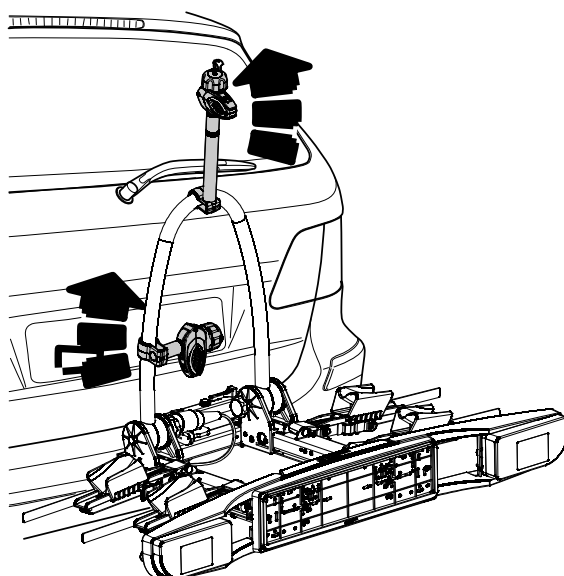
12



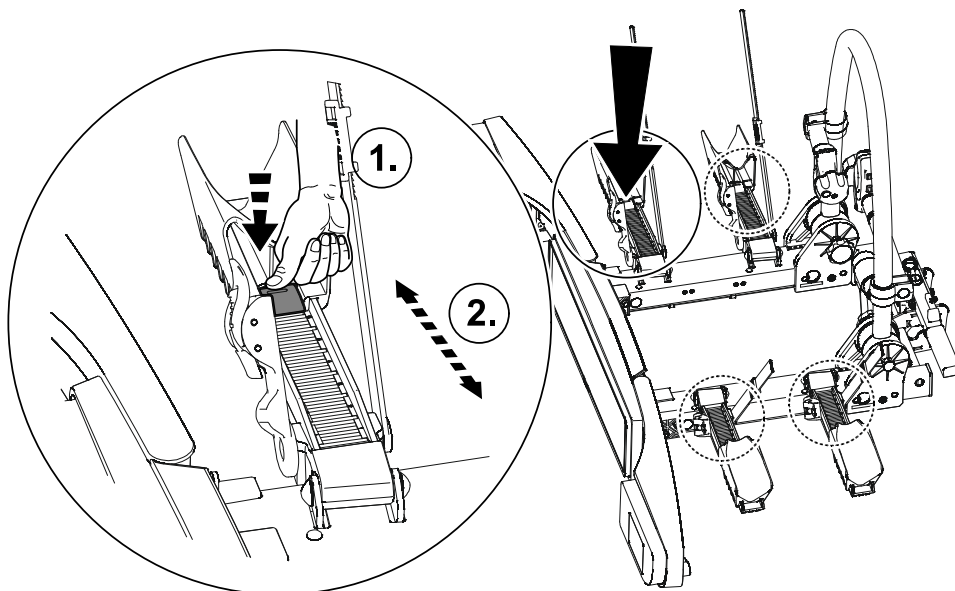
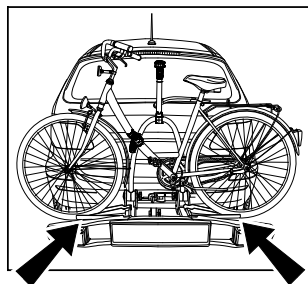
13



14

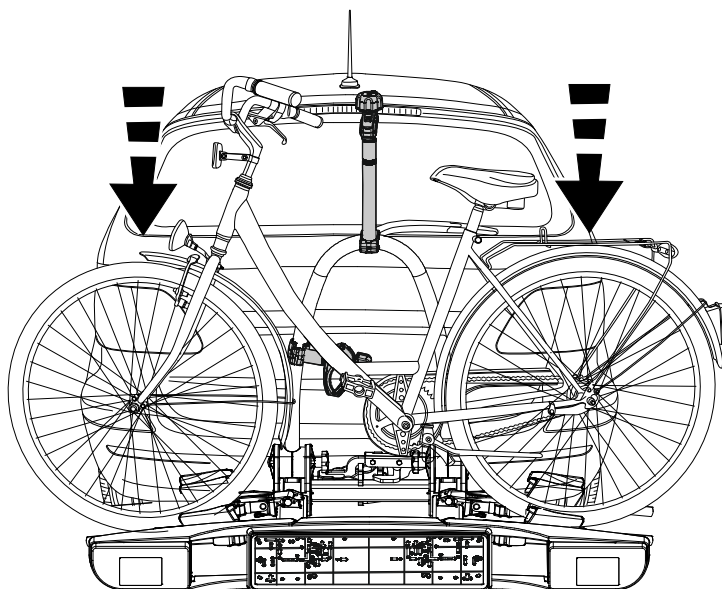
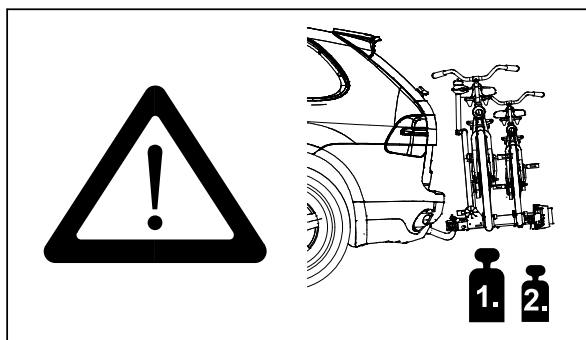


15

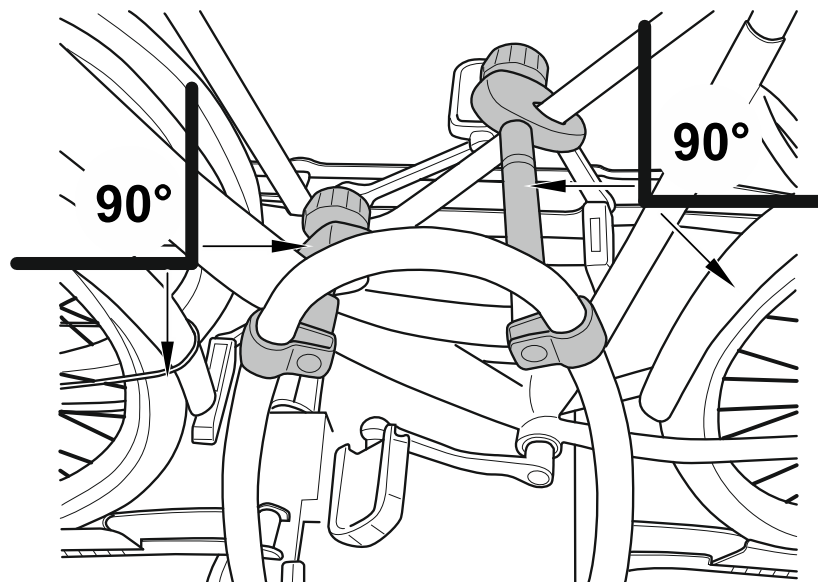


IV. Fahrräder befestigen / Attaching bicycles

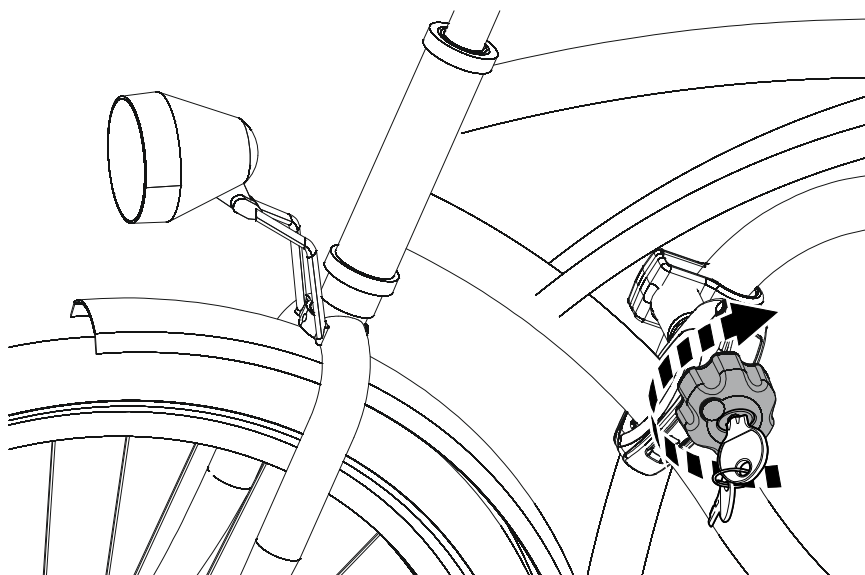
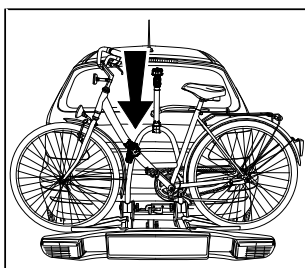
16



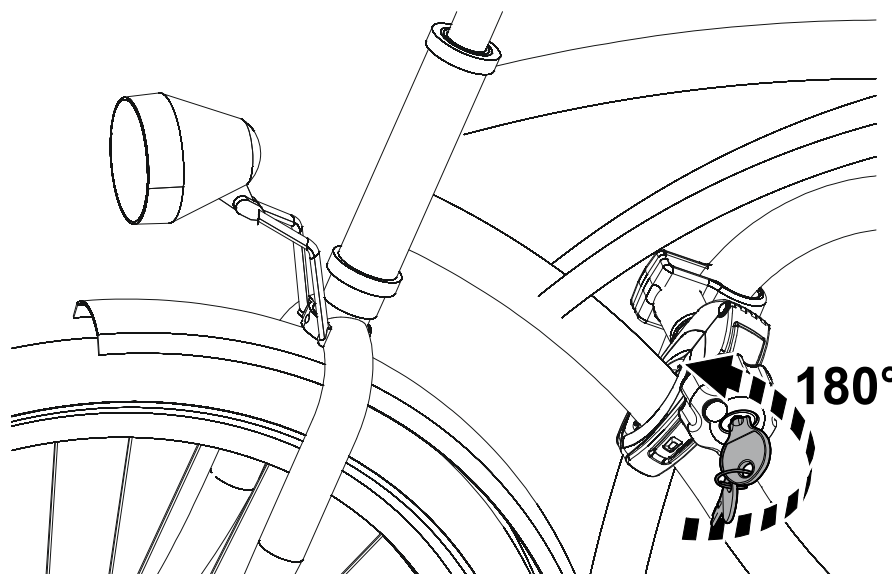
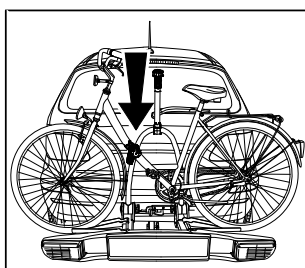
17



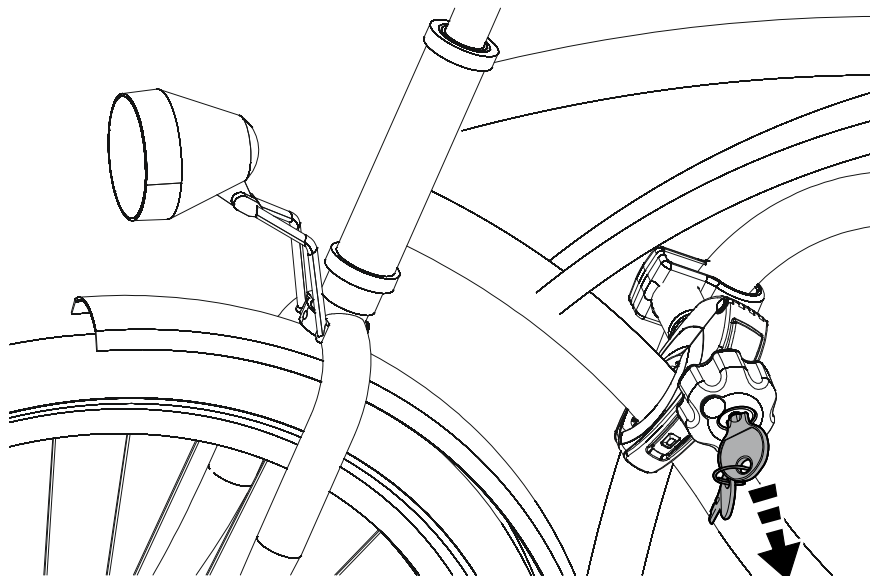
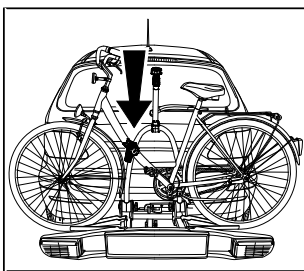
18



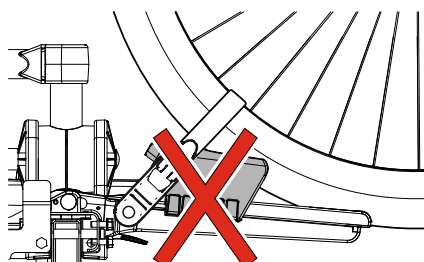
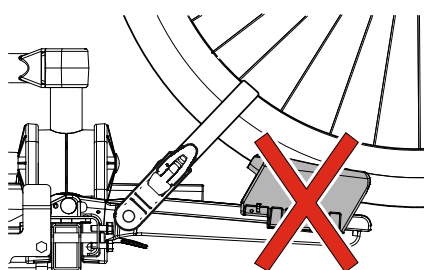
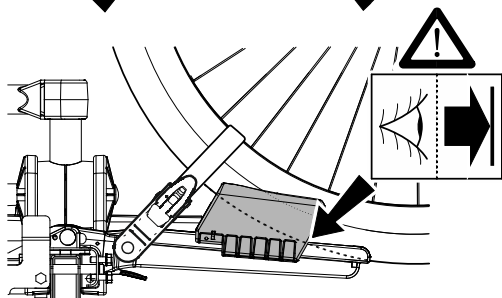
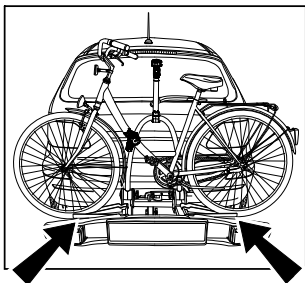
19



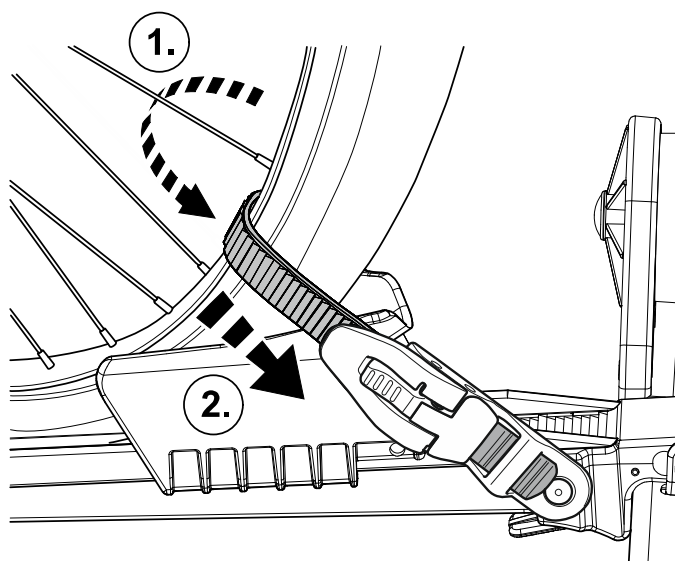
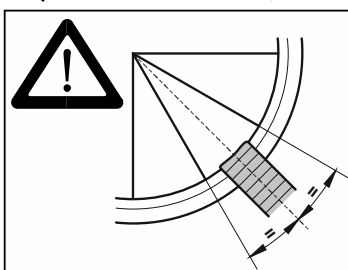
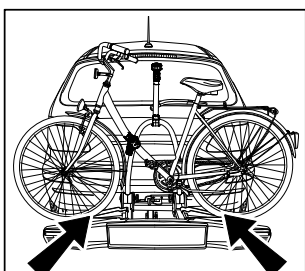
20



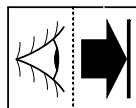
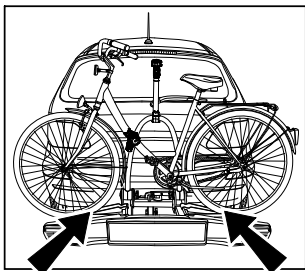
21



22



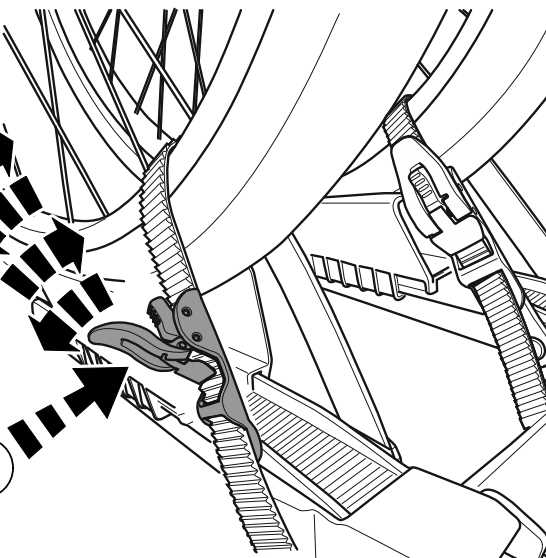
23



1.

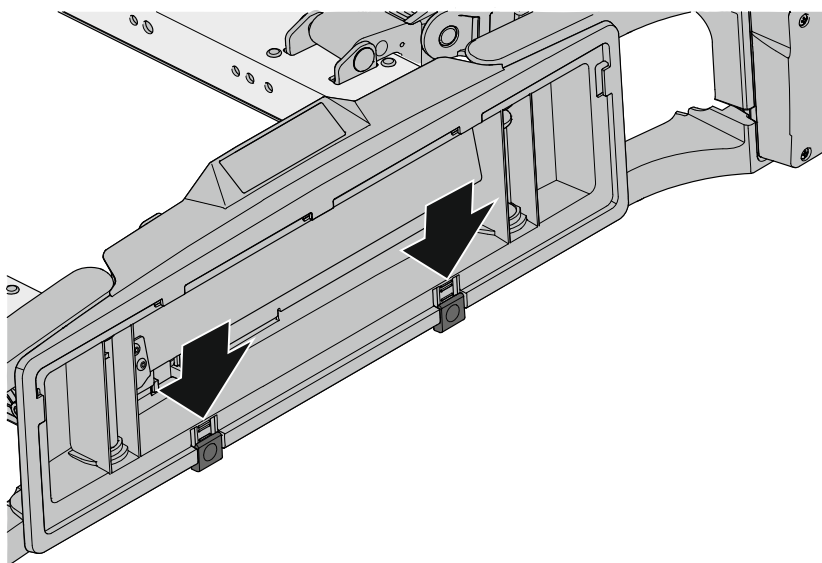


2.

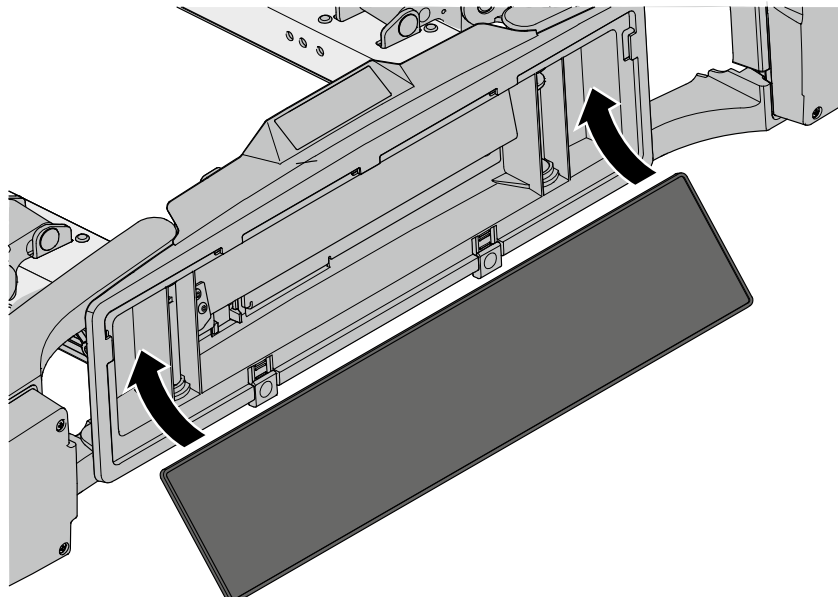


V. Kennzeichen einsetzen / Inserting the registration

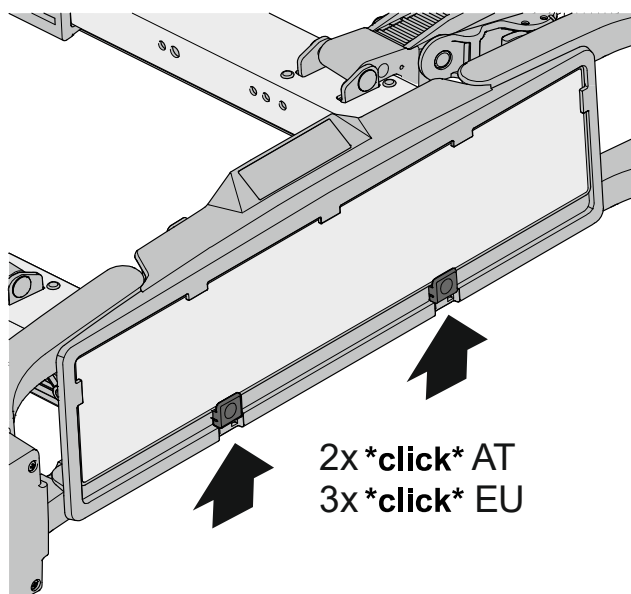
24



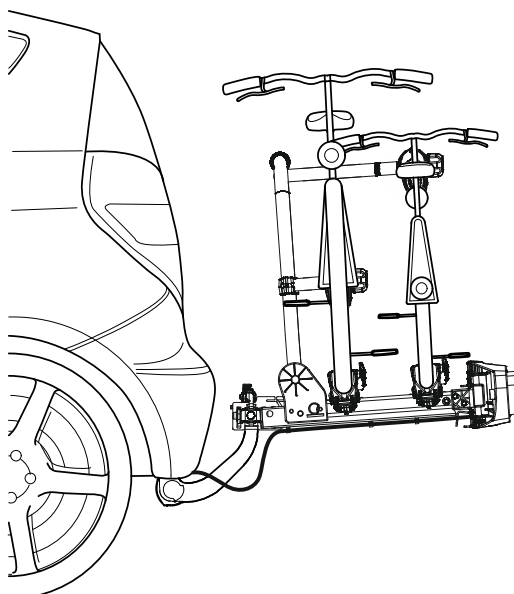
25



26



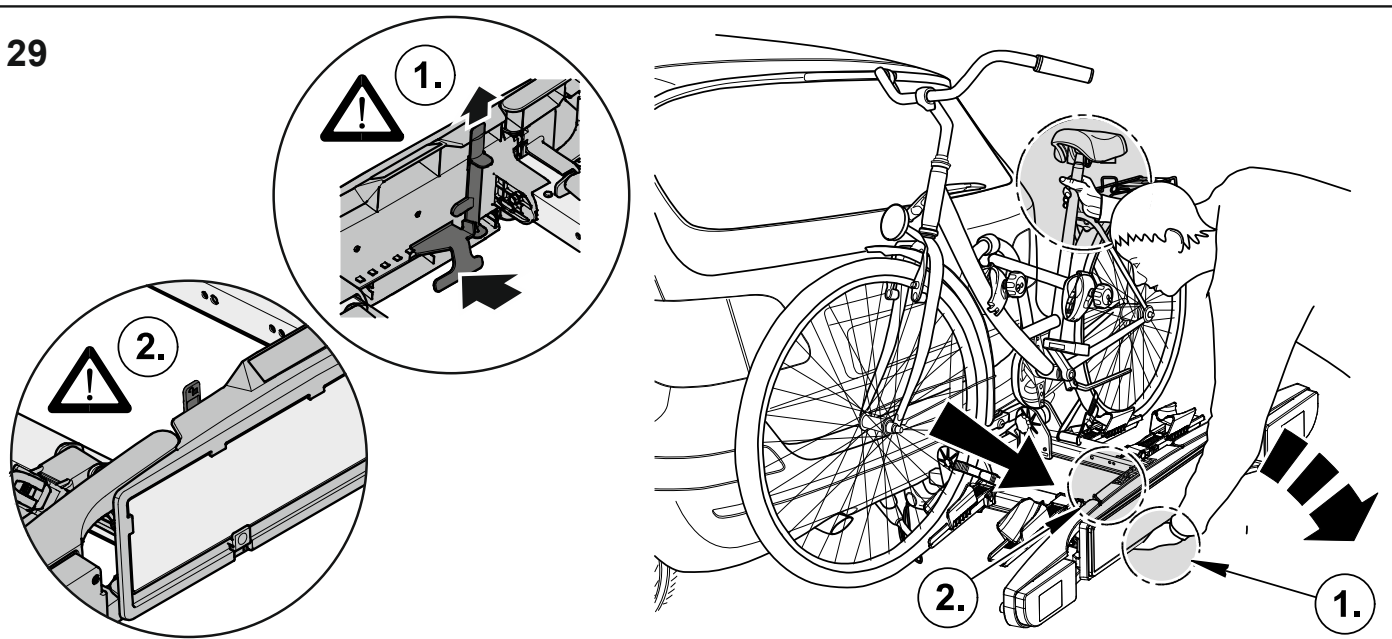
27



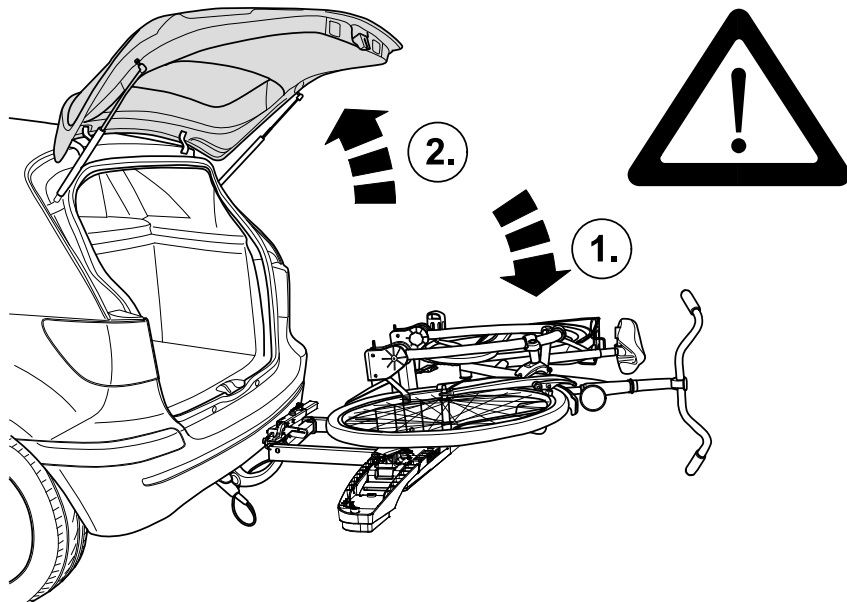


VI. Fahrradträger abkippen / Tilt the bicycle carrier down

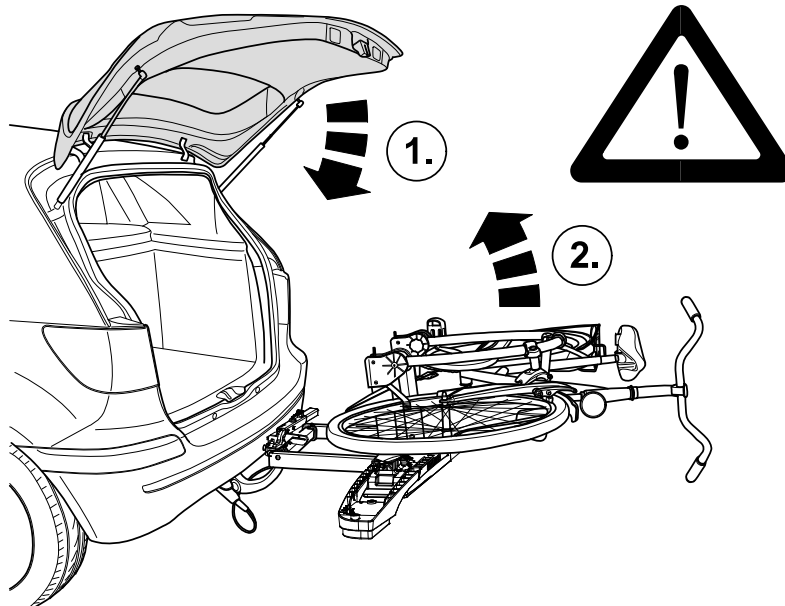
29



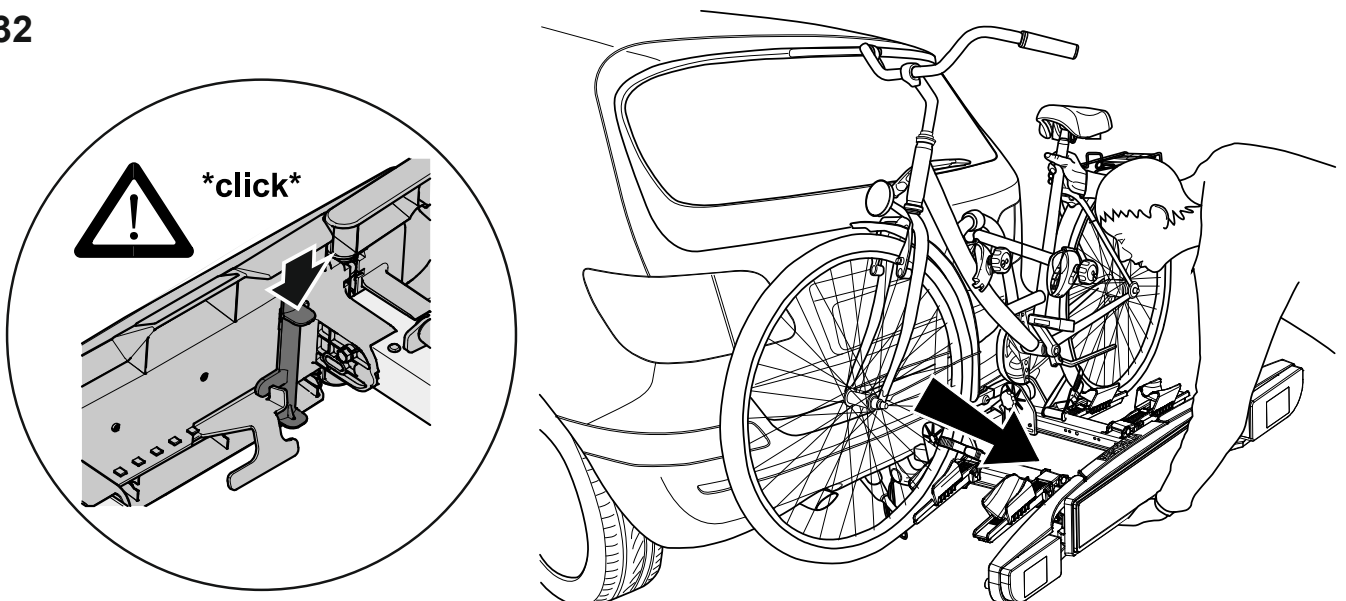
30



31



32



Sicherheitsvorschriften

Bevor Sie mit der Montage beginnen, bitten wir Sie, diese **Montage- und Bedienungsanleitung sorgfältig zu lesen**. Bei Nichtbeachtung gefährden Sie Ihre Sicherheit und die Sicherheit Dritter. Der **Fahrzeugführer** ist verantwortlich für den Zustand und die sichere Befestigung und Beladung des Heckträgersystems. Der Heckträger muss sicher gemäß Anleitung montiert werden.

Alle Spanngurte und Halterungen des Fahrradträgers auf festen Sitz prüfen und bei Bedarf nachziehen. Die Anhängervorrichtung muss für den Anbau eines Fahrradträgers geeignet sein. **Material der Kugelstange** mind. St 52-3, S355, GJS 520. Kugelstangen aus GGG-40 dürfen nicht verwendet werden. Bei Verwendung der Erweiterung ist darauf zu achten, dass der Durchmesser unterhalb der Kugel (am Kugelhals) einen Mindestdurchmesser von $\varnothing 28,5\text{mm}$ aufweist. Bei Unklarheiten kann der Kupplungshersteller Auskunft geben. Kontrollieren Sie bitte die Kugelfläche der Anhängerkupplung vor der Montage des Heckträgersystems. **Die Kugelfläche muss sauber und fettfrei sein.**

Bei Betrieb des Fahrradträgers sind ein linker und rechter Außenspiegel erforderlich. Die **max. Traglast** des Fahrradträgers sowie **die Stützlast** der Anhängervorrichtung und des Fahrzeuges dürfen nicht überschritten werden. Die max. zulässige Achslast sowie das zulässige Gesamtgewicht des Fahrzeuges (siehe Fahrzeug-Betriebsanleitung) müssen auch mit Fahrradträger und Fahrrädern eingehalten werden.

Ragt die Ladung mehr als 40 cm über den äußersten Rand der Lichtaustrittsfläche der Begrenzungs- oder Schlussleuchten des Heckträgersystems hinaus, so ist sie kenntlich zu machen, und zwar seitlich höchstens 40 cm von ihrem Rand und höchstens 150 cm über der Fahrbahn, nach vorne durch eine Leuchte mit weißem, nach hinten durch eine Leuchte mit rotem Licht.

Richtgeschwindigkeiten und sonstige Verkehrsvorschriften des jeweiligen Landes müssen eingehalten werden. **Höchstgeschwindigkeit 130 km/h**. Das angebaute Heckträgersystem kann die Fahreigenschaften beim Kurvenfahren und Bremsen beeinflussen. **Die Geschwindigkeit ist der Zuladung und den sonstigen Verhältnissen anzupassen.**

Die Fahrzeuglänge vergrößert sich durch den angebauten Heckträger, bei Beladung vergrößert sich eventuell auch die Breite und Höhe. Vorsicht beim Rückwärtsfahren, bei Ein- und Durchfahrten und beim Einfahren in Tiefgaragen. Der **Fahrzeugführer** ist dafür verantwortlich, dass seine Sicht und das Gehör nicht durch seine Ladung oder den Zustand des Fahrzeuges beeinträchtigt werden. Er muss dafür sorgen, dass das Fahrzeug und die Ladung vorschriftsmäßig sind und dass die Verkehrssicherheit des Fahrzeuges nicht leidet.

Vorgeschriebene Beleuchtung und Beleuchtungseinrichtungen müssen auch am Tag vorhanden und betriebsbereit sein. Beim Fahrbetrieb müssen die **Leuchtenflügel** immer ausgeklappt sein.

Vorsichtsmaßnahmen

Vor Antritt der Fahrt ist die Funktion der Rücklichter und Kennzeichenbeleuchtung zu überprüfen. Bei eingeschalteter **Nebelschlussleuchte** am Heckträger muss die Fahrzeug-Nebelschlussleuchte ausgeschaltet sein, d.h. sie dürfen nicht gleichzeitig leuchten.

Entfernen Sie vor dem Transport alle lose angebauten Teile der Fahrräder. Entfernen Sie auch Kindersitze, Einkaufskörbe, Luftpumpen und Akkus von Elektrofahrrädern. Diese können sich während des Transportes lösen und so eine Gefahr für andere Verkehrsteilnehmer bilden. Die Fahrräder nicht durch Planen oder Schutzüberzüge o.ä. abdecken. Schwere Zuladungen im Kofferraum möglichst weit vorne im Fahrzeug verstauen, um eine übermäßige Hecklastigkeit vorzubeugen.

Falls das Fahrzeug mit einer **elektrischen Heckklappe** ausgerüstet ist, achten Sie bitte auf den notwendigen Freiraum, wenn der Heckträger montiert ist. Wenn möglich muss diese deaktiviert und manuell bedient werden. Bei Fahrzeugen mit **elektronischer Einparkhilfe** kann es zu Fehlfunktionen kommen, wenn der Fahrradträger angebaut ist.

Schadhafte und verschlissene Teile des Heckträgersystems unverzüglich erneuern. Während der Fahrt müssen alle Schrauben und Hebel des montierten Heckträgers immer fest angezogen sein. Es wird empfohlen die Handräder stets abzuschließen. **Während der Fahrt muss der Heckträger immer abgeschlossen sein.**

Veränderungen am Heckträger sind grundsätzlich nicht zugelassen. Reparaturen oder Austausch von Teilen durch einen Fachbetrieb durchführen lassen. Es dürfen nur **Original-Ersatzteile** verwendet werden.

Bei Fahrzeugausführungen, deren Typgenehmigung erstmals nach dem 01.10.1998 erteilt wurde, darf das angebaute Heckträgersystem oder die mitgeführte Ladung die **dritte Bremsleuchte** des Fahrzeuges nicht verdecken. Die dritte Bremsleuchte des Fahrzeuges muss sichtbar sein: rechts und links bezogen auf die Fahrzeuglängsachse – in einem Horizontalwinkel von 10° , nach oben bezogen auf die Leuchtenkante – in einem Vertikalwinkel von 10° und nach unten –

bezogen auf die Leuchtenunterkante – in einem Vertikalwinkel von 5°. Wenn diese Werte nicht eingehalten werden, muss eine „dritte“ Ersatz-Bremsleuchte angebaut werden.

Das Heckträgersystem ist für den Transport von Fahrrädern mit **Standardrahmen** geeignet. **Westfalia Automotive GmbH** haftet in keinem Fall für Personen- und/oder Sachschäden oder dadurch bedingte Vermögensschäden infolge unvorschriftsmäßiger Montage oder Anwendung des Produkts.

Sollten Sie feststellen, dass sich das Heckträgersystem auf der Anhängerkupplung drehen lässt oder dass die Betätigungskraft des Klemmhebels – und damit die Klemmkraft – abnimmt, muss der Klemmmechanismus justiert werden. Vor dem Justieren sind die Bolzen zu schmieren. Zur Justierung befindet sich an der rechten Seite des Verspannmechanismus eine Nachstellschraube. Durch Rechtsdrehung der Schraube wird die benötigte Handkraft erhöht. Durch Linksdrehung der Schraube wird die Handkraft reduziert. Der Hebel muss mit 35kg-40kg betätigt werden. Wenden Sie sich an Ihren Fachhändler. (www.westfalia-automotive.de)

Bei **Nachtfahrten** die Rückstrahler bzw. Reflektoren der Räder abdecken, damit andere Verkehrsteilnehmer nicht behindert oder getäuscht werden. Die Beleuchtung ist für eine **12V-Anlage** vorgesehen. Das **Kennzeichen** am Fahrradträger muss mit dem amtlichen Kennzeichen des Fahrzeugs übereinstimmen. Das Kennzeichen und die Beleuchtungseinrichtung des Fahrradträgers dürfen nicht verdeckt werden. **Während der Fahrt** sollte der Fahrer durch Blick in den Rückspiegel den Fahrradträger und die Fahrräder auf evtl. Verschiebung/Verlagerung kontrollieren.

Bei Veränderungen mit verminderter Geschwindigkeit zur nächsten Haltemöglichkeit weiterfahren und Verschraubungen und Befestigungen von Fahrradträger bzw. Fahrräder nachziehen. Diese **Montage- und Bedienungsanleitung** enthält die allgemeine Zulassung des Fahrradträgers und muss immer **im Fahrzeug mitgeführt** werden.

Pflegehinweise

Das Heckträgersystem kann mit Wasser und üblichem Autoshampoo gereinigt werden. Bitte verwenden sie keinen Hochdruckreiniger. Vor der Benutzung von Autowaschanlagen den Fahrradträger abbauen. Die Bolzen des Klemmmechanismus sind regelmäßig zu schmieren.

Schlösser:

Nach 100 Schließzyklen, jedoch spätestens nach 2 Monaten, sind die Schlösser zu pflegen. Dazu den Staubschutzschirm und das Innere des Zylinders mit harzfreiem Öl besprühen und mehrmals mit dem Schlüssel betätigen.

Entsorgung

Gemäß der europäischen Richtlinie 2012/19/EU bzw. ElektroG dürfen Elektrogeräte nicht im normalen Hausmüll entsorgt werden, sondern müssen getrennt gesammelt werden.

Bitte trennen Sie den Leuchtensatz vom Träger und geben die nicht mehr gebrauchsfähigen Komponenten bei einer geeigneten Sammelstelle ab.

Änderungen vorbehalten.

Sikkerhedsforskrifter

Før monteringen påbegyndes, skal denne **monterings- og betjeningsvejledning læses grundigt**. Du udsætter både dig selv og andre for fare, hvis ikke vejledningen overholdes. **Føreren af køretøjet** har ansvaret for cykelholdersystemets tilstand og for sikker fastgørelse og pålæsning af den. Cykelholderen skal monteres sikkert iht. vejledningen.

Alle cykelholderens spændebånd og holdere skal kontrolleres for, om de sidder fast og om nødvendigt spændes efter. Anhængertrækket skal være egnet til montering af cykelholderen. **Kuglestangens materiale** skal i det mindste være af stål st 52-3, S355, GJS 520, GGG-52 eller aluminiumkuglestænger fra Westfalia Automotive. Kuglestænger af GGG-40 må ikke anvendes. Ved brug af forlængerdelen skal det kontrolleres, at diameteren under kuglen (på kuglehalsen) er mindst Ø 28,5 mm. Koblingsproducenten kan give yderligere oplysninger ved uklarheder. Kontrollér anhængerkoblingens kugleoverflade inden montering af cykelholdersystemet.

Kugleoverfladen skal være ren og uden fedt.

Der kræves et udvendigt spejl på venstre og højre side ved brug af cykelholderen. **Maks. belastning** for cykelholderen samt **anhængertrækkets og køretøjets lodrette belastning** må ikke overskrides. Den maks. tilladte akselbelastning samt totalvægten for køretøjet (se driftsvejledningen til køretøjet) skal også overholdes, når der er monteret cykelholder og cykler.

Hvis lasten rager mere end 40 cm ud over den yderste kant for begrænsnings- og baglygternes lysemitterende flade, skal dette kendetegnes til siden højest 40 cm fra kanten og i højden højest 150 cm fra vejbanen. Derudover skal der anbringes en lampe med hvidt lys fortil og en lampe med rødt lys bagtil.

Anbefalet hastighed og øvrige trafikregler i det pågældende land skal overholdes. **Maks. hastighed er 130 km/t**. Det påmonterede cykelholdersystem kan påvirke kørselsegenskaberne i sving og under bremsning. **Hastigheden skal derfor tilpasses lasten og de øvrige forhold.**

Køretøjets længde forøges med den monterede cykelholder, ved pålæsning øges bredden og højden evt. også. Vær forsigtig, når der bakkes, og ved ind- og gennemkørsler samt nedkørsler til parkeringskældre. **Føreren af køretøjet** har ansvaret for, at synsvinklen eller hørelsen ikke begrænses af lasten eller køretøjets øvrige tilstand. Det er førerens pligt at sørge for, at køretøjet og lasten overholder forskrifterne, og at køretøjet er trafiksikkert.

De foreskrevne lys og lysanordninger skal også være til stede og driftsklare om dagen. Under kørslen skal **lysvingerne** altid være slået ud.

Sikkerhedsforanstaltninger

Inden kørsel påbegyndes skal baglygternes og nummerpladelysets funktion kontrolleres. Når tågebaglygten på cykelholderen er tændt, skal køretøjets **tågebaglygte** være slukket, dvs. de må ikke lyse samtidigt.

Fjern inden transporten alle løst monterede komponenter på cyklerne. Fjern alle børnesæder, cykelkurve, luftpumper og genopladelige batterier på el-cykler. Disse kan løsne sig under transporten og på den måde udsætte andre trafikanter for unødige farer. Cykler må ikke afdækkes med presenninger eller beskyttelsesovertræk eller lignende. Skub tunge læs i bagagerummet så langt frem i køretøjet som muligt for at undgå for stor belastning bagtil.

Hvis køretøjet er udstyret med en **elektrisk bagageklap**, kræves der tilstrækkeligt frirum, når cykelholderen er monteret. Deaktiver om muligt den elektriske anordning og foretag manuel betjening i stedet. Ved køretøjer med **elektronisk parkeringshjælp** kan der opstå fejl, når cykelholderen er monteret.

Beskadigede eller slidte dele på cykelholdersystemet skal under alle omstændigheder udskiftes. Under kørslen skal alle skruer og håndtaget på den monterede cykelholder altid være spændt fast. Det anbefales altid at låse spænde håndtagene. **Under kørslen skal cykelholderen altid være låst.**

Det er grundlæggende ikke tilladt at foretage ændringer på cykelholderen. Få et fagværksted til at foretage reparationer eller udskiftning af dele. Der må kun anvendes **originale reservedele**.

Ved køretøjsmodeller, hvor typetilladelsen først blev tildelt efter 01.10.1998, må cykelholdersystemet eller det transporterede læs ikke skjule **den tredje bremselygte** på køretøjet. Den tredje bremselygte på køretøjet skal være synlig: Til højre eller venstre set i forhold til køretøjets længdeakse – i en horisontal vinkel på 10°, opad set i forhold til kanten af lyset – i en vertikal vinkel på 10° og nedad – set i forhold til underkanten af lyset – i en vertikal vinkel på 5°. Hvis disse værdier ikke overholdes, skal der monteres en "tredje" ekstrabremselygte.

Cykelholdersystemet er egnet til transport af cykler med **standardstel**. **Westfalia Automotive GmbH** hæfter under ingen omstændigheder for kvæstelser og/eller materielle skader eller deraf opståede økonomiske omkostninger som følge af ikke forskriftsmæssig montering eller anvendelse af produktet.

Hvis der efter gentagen brug af cykelholdersystemet konstateres, at cykelholdersystemet kan drejes på anhængerkoblingen eller at klemmehåndtagets aktiveringskraft – og hermed klemmekraften – aftager, skal klemmemekanismen justeres. Boltene bør smøres, inden der justeres. Der er en justeringsskrue til justeringen i den højre side af låsemekanismen. Når skruen drejes mod højre, øges den nødvendige håndkraft. Når den drejes mod venstre, reduceres håndkraften. Håndtaget skal betjenes med 35-40 kg. Ret henvendelse til din forhandler. (www.westfalia-automotive.de)

Ved **natkørsel** skal katteøjer eller reflekser på cykelhjulene afdækkes, for at andre trafikanter ikke generes eller vildledes. Belysningen er beregnet til et **12-volts anlæg**.

Nummerpladen på cykelholderen skal stemme overens med den officielle nummerplade på køretøjet. Nummerpladen og cykelholderens lysanordning må ikke være skjult.

Under kørslen skal føreren kontrollere hvorvidt cykelholderen og cyklerne evt. forskydes med et blik i bakspejlet.

Ved evt. forandringer skal der køres til den næste mulige holdeplads med ringe hastighed og forskruningerne og fastgørelseselementerne på cykelholderen hhv. cyklerne skal efterspændes. Denne **monterings- og betjeningsvejledning** indeholder den generelle godkendelse af cykelholderen, og den skal altid **medbringes i køretøjet**.

Vedligeholdelseshenvisninger

Cykelholdersystemet kan rengøres med vand og almindelig autoshampoo. Anvend ikke højtryksrensere. Inden bilen vaskes i en vaskehal, skal cykelholderen afmonteres.

Boltene på klemmemekanismen bør smøres regelmæssigt.

Låse:

Låsene skal smøres efter 100 låsecykler, dog senest hver anden måned. Sprøjt olie uden harpiks på støvbeskyttelsen og den indvendige del af cylinderen, og aktivér nøglen flere gange.

Bortskaffelse

I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU eller ElektroG må elektriske apparater ikke bortskaffes sammen med almindeligt husholdningsaffald, men skal indsamles separat.

Adskil lampen fra holderen, og aflever de dele, der ikke længere kan bruges, på et egnet indsamlingssted.

Ret til ændringer forbeholdes.

Consignes de sécurité

Avant de commencer le montage, nous vous prions de lire cette **Notice de montage et d'utilisation avec le plus grand soin**. Le non-respect de cette notice représente un danger pour votre sécurité et celle des tiers. Le **conducteur du véhicule** est responsable de l'état du système de porte-vélos, de sa fixation sûre et de son chargement. Le porte-vélos doit être fixé conformément à la notice.

Vérifier que toutes les sangles de fixation et les supports du porte-vélos sont correctement fixés et les resserrer si nécessaire. Le dispositif d'attelage doit être adapté à la pose d'un porte-vélos. **Matériau de la boule d'attelage** au moins St 52-3, S355, GJS 520. Il est interdit d'utiliser des boules d'attelage en GGG-40. Si l'extension est utilisée, veuillez impérativement à ce que le diamètre ait une valeur minimum de $\varnothing$ 28,5 mm sous la boule (au niveau du col de cygne). Le fabricant de l'attelage peut donner des indications précises en cas d'incertitude. Contrôlez la surface de la boule du dispositif d'attelage avant d'installer le système de porte-vélos arrière. **La surface de la boule doit être propre et exempte de graisse.**

Lorsque vous installez un porte-vélo, le véhicule doit être équipé d'un rétroviseur extérieur droit et d'un rétroviseur extérieur gauche. La **charge maximum** du porte-vélos et la **charge verticale** du dispositif d'attelage du véhicule ne doivent pas être dépassées. La charge par essieu maximum admise et le poids total admis du véhicule (voir la notice d'utilisation du véhicule) doivent également être respectés lorsqu'un porte-vélos et des vélos sont installés.

Si le chargement dépasse de plus de 40 cm du bord extérieur de la surface d'émission de lumière des feux de gabarit ou feux arrière du système de porte-vélos arrière, il doit être rendu visible, et ceci à 40 cm maximum de ses extrémités latérales et au plus à 150 cm au-dessus de la chaussée, et vers l'avant par un feu blanc et vers l'arrière par un feu rouge.

La vitesse recommandée et le code de la route en vigueur dans le pays de circulation doivent être respectés. **Vitesse maximum 130 km/h**. Le système de porte-vélos arrière posé peut modifier le comportement du véhicule dans les virages et lors du freinage. **Il est impératif d'adapter la vitesse de roulage au chargement du véhicule.**

La longueur du véhicule augmente avec l'installation du porte-vélos arrière, la largeur et la hauteur du véhicule augmentent éventuellement lors du chargement. Procéder avec la plus grande prudence pour reculer, conduire dans les entrées et les passages et entrer dans des garages sous-terrains. Le **conducteur du véhicule** doit veiller à ce que sa vue et son ouïe ne soient pas perturbées par le chargement ou l'état du véhicule. Il doit faire en sorte que le véhicule et le chargement soient conformes aux règlements et que la sécurité du véhicule ne soit pas perturbée au cours du déplacement.

L'éclairage et les dispositifs d'éclairage prescrits doivent être également présents et opérationnels de jour. Lors des trajets, veiller à ce que les **extensions d'éclairage** soient toujours en extension.

Précautions

Avant de commencer un trajet, contrôler impérativement le fonctionnement des feux arrière et de l'éclairage de la plaque. Lorsque le **feu anti-brouillard arrière** du porte-vélos est allumé, le feu anti-brouillard arrière du véhicule doit être éteint, les deux ne pouvant pas être éclairés simultanément.

Avant le transport, débarrasser les bicyclettes de toutes les pièces non fixées solidement sur celles-ci. Démonter également les sièges pour enfants, les paniers, pompes de gonflage et batteries des bicyclettes électriques. Ces éléments pourraient se détacher pendant le trajet et représenter un risque important pour les autres véhicules.

Ne pas couvrir les bicyclettes de bâches ou de housses de protection. Positionner les charges importantes le plus avant possible dans le coffre pour éviter une contrainte arrière trop importante.

Si le véhicule est équipé d'un **hayon électrique**, veiller à conserver un espace suffisant lorsque le porte-bagage arrière est monté. Dans la mesure du possible, désactiver le hayon et l'actionner manuellement. Lorsque le véhicule est équipé d'un **détecteur électronique d'obstacles**, des dysfonctionnements peuvent survenir lorsque le porte-vélos est installé.

Remplacer immédiatement les **pièces défectueuses et usées** du système de porte-vélos arrière. Toutes les vis et tous les leviers du porte-vélos posé doivent toujours être serrés à fond pour le transport. Il est recommandé de toujours verrouiller les vis à clé. **Le porte-vélos arrière doit toujours être verrouillé pendant le trajet.**

Les **modifications sur le porte-vélos arrière** ne sont pas admises. Les réparations et l'échange de pièces doivent être effectués par des entreprises spécialisées. Seules des **pièces de rechange originales** doivent être utilisées.

Dans le cas où le modèle du véhicule a été homologué pour la première fois après le 01.10.1998, le système de porte-vélos arrière installé ou le chargement transporté ne doit pas masquer le **troisième feu stop** du véhicule. Le troisième feu stop du véhicule doit être visible : à droite et à gauche de l'axe longitudinal du véhicule – à un angle horizontal de 10°,

en hauteur par rapport au bord supérieur de l'éclairage – à un angle vertical de 10° et vers le bas – par rapport au bord inférieur de l'éclairage – à un angle vertical de 5°. Si ces valeurs ne sont pas respectées, il est nécessaire d'installer un « troisième » feu stop de remplacement.

Le système de porte-vélos arrière est destiné au transport des bicyclettes à **cadre standard**. La société **Westfalia Automotive GmbH** n'est en aucun cas responsable des blessures ou dommages matériels ou des dépréciations consécutives à un montage ou une utilisation du produit non conforme aux prescriptions.

Si, après plusieurs utilisations du système de porte-vélos arrière, celui-ci présente un jeu rotatif sur l'attelage ou la force d'actionnement du levier de serrage – et par conséquent la force de serrage – diminue, il est nécessaire d'ajuster le mécanisme de serrage. Graisser les goujons avant l'ajustage. Pour l'ajustage, une vis de réglage est disposée du côté droit du dispositif de serrage. Tourner la vis vers la droite pour augmenter la force manuelle requise. Tourner la vis vers la gauche pour réduire la force manuelle requise. L'actionnement du levier requiert 35-40 kg. Faites-vous aider par votre concessionnaire spécialisé. (www.westfalia-automotive.de)

Lors des **trajets de nuit**, découvrir les feux arrière et les réflecteurs des roues, afin de ne pas gêner les autres conducteurs ni de les induire en erreur. L'éclairage fourni est prévu pour une **installation 12 V**. La **plaque** posée sur le porte-vélos doit porter la même immatriculation que celle du véhicule. La plaque et le système d'éclairage du porte-vélos ne doivent pas être masqués. **Pendant le trajet**, le conducteur doit contrôler régulièrement dans le rétroviseur si le porte-vélos et les bicyclettes se décalent ou se déplacent.

Si des transformations sont constatées, conduire à vitesse réduite jusqu'au prochain arrêt possible et resserrer les vissages et les fixations du porte-vélos et des bicyclettes. Cette **Notice de montage et d'utilisation** contient l'homologation générale du porte-vélos et doit toujours se trouver **dans le véhicule tracteur**.

Conseils d'entretien

Il est possible de nettoyer le système de porte-vélos arrière à l'eau et au shampoing auto courant. Ne jamais utiliser de nettoyeur haute pression. Démonter le porte-vélos avant de laver le véhicule dans une station de lavage. Graisser régulièrement les goujons du mécanisme de serrage.

Serrures:

Un entretien des serrures est nécessaire après 100 fermetures, mais au plus tard après deux mois. Pour ce faire, pulvériser le capot anti-poussière et l'intérieur du cylindre avec de l'huile sans résine et actionner la clé plusieurs fois.

Élimination

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE ou à la loi allemande sur les équipements électriques et électroniques (ElektroG), les appareils électriques ne doivent pas être jetés avec les déchets ménagers normaux, mais doivent être collectés séparément.

Veuillez séparer le kit de luminaires du support et remettre les composants qui ne sont plus utilisables à un point de collecte approprié.

Sous réserve de modifications.

Safety regulations

Before starting assembly, we would ask you to read these **installation and operating instructions carefully**. Non-observance of this information may endanger your safety and that of others. The **car driver** is responsible for the state and the secure attachment of the bike carrier system. The bike carrier has to be installed securely according to the manual.

Check all tension belts and mountings of the bicycle rack and tighten, if necessary. The trailer hitch has to be suited for the installation of a bicycle rack. **Material of the ball tow bar** min. St 52-3, S355, GJS 520. Ball tow bars of GGG-40 may not be used. When using the extension, make sure that the diameter below the ball (at the ball neck) has a minimum diameter of $\varnothing$ 28.5 mm. The hitch manufacturer can provide information in case of uncertainty. Please check the ball surface of the trailer hitch before assembling the bike carrier system. **The ball surface has to be clean and free of grease.**

Outside mirrors on the left and right side are necessary while operating the bicycle rack. The **max. bearing load** of the bicycle rack as well as **the support load** of the trailer hitch and the vehicle may not be exceeded. The max. permissible axle load as well as the permissible total weight of the vehicle (see vehicle operating manual) have to be considered, even with bicycle rack and bicycles.

If the load protrudes more than 40 cm outside the outer rim of the light beam surface of the limit or rear lights of the bike carrier system, it has to be identified on the side at max. 40 cm from its edge and max. 150 cm above the road surface, to the front with a white and to the rear with a red light.

Speed limits and other traffic regulations of the corresponding country have to be obeyed. **Max. speed 130 km/h**. The installed bike carrier system may affect the driving properties for curves and while braking. **The speed has to be adjusted to the extra load and other conditions.**

The vehicle length is increased through the installed bike carrier; while loaded, width and height may change as well. Caution in reverse, at entrances and exists, and when entering parking garages. The **vehicle operator** is responsible so that his view and hearing are not impaired by the load or the condition of the vehicle. He has to ensure that the vehicle and the load meet specifications and that the traffic safety of the vehicle is not affected.

The obligatory light and lighting systems have to be available and operational during daytime as well. While driving, the **light wings** always have to be folded out.

Precautions

Before driving, check proper function of the rear lights and of the license plate lights. When the **rear fog light** on the bike carrier is switched on, the vehicle rear fog light has to be off, i.e. they cannot be on at the same time.

Before transport, remove all loose parts on the bicycles. Also remove child seats, shopping baskets, pumps and batteries from electro bicycles. They may come loose during transport and constitute a danger for other drivers.

Do not cover the bicycles with plastic sheets or other protective coats. Heavy loads in the trunk should be stored as far to the front as possible in order to ensure even rear weight distribution.

If the vehicle is equipped with an **electric tailgate**, please ensure the necessary free space once the bike carrier is installed. If possible, it should be deactivated and manually operated. For vehicles with an **electronic acoustic parking system**, malfunctions may appear once the bicycle rack is installed.

Damaged and worn parts of the bike carrier system should be replaced immediately. While driving, all screws and levers of the installed bike carrier should be tightened. It is recommended to always lock the handwheels. **While driving, the bike carrier always has to be locked.**

Modifications to the bike carrier are generally not permitted. Repairs or replacement of parts should be carried out by expert personnel only. Only **original spare parts** may be used.

For vehicle types whose initial permit was issued after October 01, 1998, the installed bike carrier system or the load may not cover the **third brake light** of the vehicle. The third brake light of the vehicle has to be visible: right and left in relation to the vehicle's longitudinal axle – in a horizontal angle of 10°, to the top in relation to the light edge – in a vertical angle of

10° and to the bottom – in relation to the light bottom edge – in a vertical angle of 5°. If these values are not obeyed, a third replacement brake light has to be installed.

The bike carrier system is suited for the transport of bicycles with **standard frames**. **Westfalia Automotive GmbH** assumes no liability for personal and/or property damage or damage caused thereby due to improper assembly or use of the product.

Should you notice after multiple uses that the bike carrier system can be rotated on the trailer hitch or that the activation force of the clamping lever – and therefore the clamping force – is reduced, the clamping mechanism has to be adjusted. Lubricate the bolts before adjusting. For adjustment, an adjusting screw is located on the right side of the clamping mechanism. By turning the screw to the right, the manual force needed is increased. Turning the screw to the left reduces the manual force. The lever needs to be activated by 35-40 kg. Please contact your distributor. (www.westfalia-automotive.de)

While **driving at night**, the reflectors of the wheels should be covered so that other road users are not disturbed or irritated. The light is intended for a **12V system**. The **license plate** on the bicycle rack has to conform to the license plate of the vehicle. The license plate and the lighting system of the bicycle rack may not be covered. **While driving**, the driver should check the rearview mirror in order to assure proper attachment of the bicycle rack and detect possible shifting as quickly as possible.

In case of changes, continue driving with reduced speed until it is safe to stop and retighten screws and fasteners of the bicycle rack or the bicycles. These **installation and operating instructions** include the general permit for the bicycle rack which always has to be taken along **in the vehicle**.

Maintenance instructions

The bike carrier system can be cleaned with water and normal car shampoo. Please do not use a high-pressure jet. Please disassemble the bicycle rack before using a car wash. Periodically lubricate the bolts of the clamping mechanism. Locks:

After 100 locking cycles, after 2 months at the latest, the locks need to be serviced. Spray the dust cover and the inside of the cylinder with resin-free oil and activate a couple of times with the key.

Disposal

According to the European Directive 2012/19/EU and the German Electrical and Electronic Equipment Act (ElektroG), electrical and electronic equipment must not be disposed of in normal household waste but must be collected separately. Please separate the light set from the carrier and dispose of the components that are no longer usable at an appropriate collection point.

Subject to change.

Norme di sicurezza

Prima di accingersi al montaggio, leggere attentamente le **presenti istruzioni per il montaggio e l'uso**. La mancata osservanza comporta pericoli per la sicurezza propria e dei terzi. Il **conducente del veicolo** è responsabile per la sicurezza delle condizioni, del fissaggio e del carico del sistema di trasporto posteriore. Il dispositivo di trasporto posteriore deve essere montato in modo sicuro come riportato nelle istruzioni.

Controllare il fissaggio corretto di tutte le cinghie di serraggio e dei supporti del portabici, all'occorrenza riserrare. Il gancio di traino deve essere adatto al montaggio di un portabici. **Materiale del gancio di traino a sfera** almeno acciaio St 52-3, S355, GJS 520, GGG-52 oppure ganci di traino a sfera in alluminio Westfalia Automotive. Non sono ammessi i ganci di traino a sfera in GGG-40. Se viene impiegata l'estensione verificare che il diametro sotto la sfera (sul collo della sfera) sia di almeno $\varnothing 28,5$ mm. In caso di dubbi è possibile rivolgersi al produttore del giunto di traino. Controllare la superficie sferica del gancio di traino prima di montare il sistema di trasporto posteriore.

La superficie sferica deve essere pulita e priva di grasso.

Per l'uso del portabici sono necessari retrovisori esterni a destra e a sinistra. Non superare il **carico massimo** del portabici e il **carico massimo** del timone del gancio di traino e del veicolo. Rispettare il carico assiale massimo ammesso, nonché il peso totale ammesso del veicolo (vedere le istruzioni per l'uso del veicolo), compresi il portabici e le bici.

Se il carico sporge per più di 40 cm oltre il margine della superficie esterna delle luci posteriori o delle luci di ingombro del sistema di trasporto posteriore, è necessario segnalare il carico lateralmente al massimo 40 cm dal bordo e al massimo 150 cm al di sopra della corsia di marcia, anteriormente con una luce bianca e posteriormente con una luce rossa.

Rispettare i limiti di velocità ed eventuali altre norme stradali vigenti nel Paese di utilizzo. **Limite di velocità 130 km/h**. La presenza del sistema di trasporto posteriore modifica le caratteristiche di guida del veicolo in curva e in frenata. **È necessario adeguare la velocità al carico e alle circostanze particolari.**

La lunghezza del veicolo aumenta quando il dispositivo di trasporto è montato. Il carico può comportare un aumento della larghezza e dell'altezza. Cautela in caso di retromarcia, di transito in accessi e passaggi e di ingresso in garage sotterranei. Il **conducente del veicolo** deve garantire che le capacità visive e uditive non siano ridotte dal carico o dallo stato del veicolo. Il conducente deve garantire che il veicolo e il carico siano conformi alle norme e che non venga pregiudicata la sicurezza di circolazione del veicolo.

I sistemi e i dispositivi di illuminazione prescritti devono essere presenti e operativi anche di giorno. Durante la marcia devono essere sempre estesi i **bracci con le luci**.

Misure precauzionali

Prima di mettersi in marcia, controllare il funzionamento delle luci posteriori e della targa. Con la **luce retronebbia** accesa sul dispositivo di trasporto posteriore, la luce retronebbia del veicolo deve essere spenta, ossia le due luci non devono essere accese contemporaneamente.

Prima del trasporto, rimuovere tutti i componenti non fissati saldamente alle biciclette. Rimuovere seggiolini per bambini, cestini, pompe e batterie di biciclette elettriche. Questi componenti potrebbero staccarsi durante il trasporto e costituire così un pericolo per gli altri utenti della strada. Non coprire le biciclette con teli o rivestimenti di protezione o simili. Stivare eventuali carichi pesanti quanto più possibile in avanti nel bagagliaio per prevenire un carico eccessivo sulla coda del veicolo.

Se il veicolo è dotato di **cofano del bagagliaio elettrico**, accertarsi che sia presente lo spazio libero necessario anche con il dispositivo di carico posteriore montato. Se possibile, disattivare il dispositivo elettrico e ricorrere all'uso manuale. Il **dispositivo ausiliario di parcheggio elettronico** del veicolo potrebbe presentare anomalie di funzionamento quando è montato il portabici.

I componenti danneggiati e usurati del sistema di trasporto posteriore devono essere sostituiti immediatamente. Durante la marcia, tutte le viti e le leve del dispositivo di trasporto posteriore montato devono essere sempre serrate correttamente. Si consiglia di richiudere sempre le viti a galletto. **Durante la marcia il dispositivo di trasporto posteriore deve essere sempre chiuso.**

Non sono assolutamente ammesse **modifiche al dispositivo di trasporto posteriore**. Le riparazioni e le sostituzioni devono essere eseguite da un'officina autorizzata. Utilizzare esclusivamente **ricambi originali**.

Per i modelli di veicoli con omologazione posteriore al 01/10/1998, il sistema di trasporto posteriore installato o il carico trasportato non devono coprire la **terza luce di arresto** del veicolo. La terza luce di arresto del veicolo deve essere visibile: a destra e a sinistra rispetto all'asse longitudinale del veicolo – con un angolo orizzontale di 10°, verso l'alto rispetto allo spigolo della luce – con un angolo verticale di 10° e verso il basso – rispetto allo spigolo inferiore della luce – con un angolo verticale di 5°. Se questi valori non vengono rispettati è necessario montare una "terza" luce di arresto sostitutiva.

Il sistema di trasporto posteriore è adatto al trasporto di biciclette con **telaio standard**. La **Westfalia Automotive GmbH** declina ogni responsabilità in caso di danni a persone e/o cose o danni materiali conseguenti, dovuti al montaggio o all'uso non conforme del prodotto.

Se in seguito all'uso ripetuto del sistema di trasporto posteriore si dovesse riscontrare che lo stesso ruota sul gancio di traino oppure che la forza di azionamento della leva di bloccaggio (e quindi la rispettiva forza di bloccaggio) si riduce, è necessario regolare il meccanismo di bloccaggio. Prima della regolazione, lubrificare i perni. Per la regolazione, sul lato destro del meccanismo di bloccaggio si trova una vite di registro. Girando verso destra la vite si aumenta la forza manuale necessaria. Girando verso sinistra la vite si diminuisce la forza manuale. La leva deve essere attivata con 35-40 kg. Rivolgersi al proprio rivenditore autorizzato. (www.westfalia-automotive.de)

In caso di **trasporto nelle ore notturne**, coprire i catarifrangenti o i riflettori delle biciclette, in modo da non ostacolare o confondere gli altri utenti della strada. L'illuminazione è prevista per un **impianto a 12 V**. La **targa** sul portabici deve corrispondere al numero di targa del veicolo. La targa e il sistema di illuminazione del portabici non devono essere coperti. **Durante la marcia** il conducente deve controllare mediante il retrovisore il portabici e le biciclette per assicurarsi che non si siano spostati in alcun modo.

In caso di spostamento del carico, procedere a velocità ridotta fino alla successiva area di sosta e riserrare i collegamenti a vite e i fissaggi del portabici e delle biciclette. Queste **istruzioni per il montaggio e l'uso** comprendono l'omologazione generale del portabici e devono essere sempre **custodite nel veicolo**.

Note per la cura

Il sistema di trasporto posteriore può essere pulito con acqua e shampoo per auto comunemente reperibile in commercio. Non utilizzare idropulitrici a pressione. Smontare il portabici prima di utilizzare un impianto di autolavaggio. I perni del meccanismo di bloccaggio devono essere lubrificati regolarmente.

Chiusure:

Ogni 100 cicli di chiusura o comunque ogni 2 mesi è necessario eseguire la manutenzione delle chiusure. Per farlo, spruzzare con olio non resinoso il parapolvere e il cilindretto della serratura, girando più volte la chiave.

Smaltimento

In conformità alla direttiva europea 2012/19/UE o ElektroG, gli apparecchi elettrici non possono essere smaltiti con i normali rifiuti domestici, ma devono essere raccolti separatamente. Separare il gruppo ottico dal supporto e consegnare i componenti non più utilizzabili a un punto di raccolta adeguato.

Con riserva di modifiche.

Veiligheidsinstructies

Voor montage moeten deze **montage- en bedieningshandleiding zorgvuldig worden gelezen**. Bij niet-inachtneming ontstaat gevaar voor eigen veiligheid en de veiligheid van anderen. De **voertuigbestuurder** is verantwoordelijk voor de toestand, de veilige bevestiging en de belading van de drager. De drager moet veilig volgens de handleiding worden gemonteerd.

Alle spanriemen, houders en klemmen van de fietsdrager moeten op juiste bevestiging worden gecontroleerd. De trekhaak moet voor montage van een fietsdrager geschikt zijn. **Materiaal van de kogelstang** minstens st 52-3, S355, GJS 520, GGG-52 of aluminium kogelstangen van Westfalia Automotive. Kogelstangen van GGG 40 mogen niet gebruikt worden. Bij gebruik van de uitbreiding moet in acht worden genomen dat de doorsnede onder de kogel (kogelhals) een minimumdoorsnede van $\varnothing 28,5$ mm heeft. Raadpleeg bij onduidelijkheden de trekhaakfabrikant. Controleer het kogeloppervlak van de trekhaak voor montage van de fietsdrager. **Het kogeloppervlak moet schoon en vetvrij zijn.**

Voor gebruik van de fietsdrager zijn een linker en een rechter buitenspiegel vereist. De **max. draaglast** van de fietsdrager alsook **het draagvermogen** van de aanhanger en het voertuig mogen niet worden overschreden. De max. toelaatbare aslast en het toegestane totale gewicht van het voertuig (zie gebruikshandleiding van voertuig) moeten ook met fietsdrager en fietsen in acht worden genomen.

Als de lading meer dan 40 cm boven de buitenrand van positielicht en achterlicht uitsteekt, moet deze worden gekenmerkt - aan de zijkant hooguit 40 cm van de rand en verticaal hooguit 150 cm boven het straatoppervlak - met wit licht aan de voorzijde, en rood licht aan de achterzijde.

De landelijk toegestane max. snelheid en andere verkeersregels moeten in acht worden genomen. **Maximum snelheid 130 km/h**. De aangebouwde drager kan de rij-eigenschappen in bochten en tijdens remmen beïnvloeden. **De snelheid moet worden aangepast aan de lading en aan de overige omstandigheden.**

De voertuiglengte neemt toe door de gemonteerde drager. Mogelijk nemen ook breedte en hoogte door de lading toe. Wees voorzichtig tijdens achteruitrijden, rijden op inritten, rijden door passages en bij het binnenrijden van parkeergarages. De **voertuigbestuurder** moet ervoor zorgen dat zicht en gehoor door de lading of de voertuigtoestand niet worden gehinderd. Bovendien moet de bestuurder ervoor zorgen dat het voertuig en de lading aan de voorschriften voldoen en dat de verkeersveiligheid van het voertuig optimaal blijft.

De voorgeschreven verlichting moet ook bij daglicht voorhanden en gebruiksgereed zijn. Tijdens rijden moeten de **lichtvleugels** altijd zijn uitgeklappt.

Voorzorgsmaatregelen

Controleer voor het rijden de werking van de achterlichten en de nummerbordverlichting. Als het **mistachterlicht** van de drager is ingeschakeld, moet het voertuigmistlicht zijn uitgeschakeld; ze mogen niet gelijktijdig branden.

Verwijder voor transport alle los aangebouwde delen van de fietsen. Verwijder ook kinderzitjes, mandjes, fietspompen en accu's van elektrische fietsen. Deze kunnen tijdens het transport losraken en daardoor voor andere verkeersdeelnemers een gevaar vormen. De fietsen niet met zeil, plastic of andere bescherming bedekken. Zware bagage uit de kofferbak moet zoveel mogelijk voorin het voertuig worden opgeborgen om te voorkomen dat de achteras te veel wordt belast.

Indien het voertuig een **elektrische achterklep** heeft, voor voldoende vrije ruimte zorgen als de drager is gemonteerd. Indien mogelijk moet deze worden gedeactiveerd en met de hand worden bediend. Bij voertuigen met **elektronische parkeerhulp** kunnen fouten optreden als de fietsdrager is gemonteerd.

Beschadigde en versleten onderdelen van de drager onmiddellijk vernieuwen. Tijdens rijden moeten alle schroeven en hendels van de gemonteerde drager altijd zijn vastgezet. Aangeraden wordt om de handwielen altijd af te sluiten. **Tijdens rijden moet de drager altijd zijn afgesloten.**

Wijzigingen aan de drager zijn verboden. Reparatie of vervanging van onderdelen alleen laten uitvoeren door een vakkundig bedrijf. Er mogen uitsluitend **originele reserveonderdelen** worden gebruikt.

Voor voertuigen waarvoor de typegoedkeuring na 01.10.1998 is verstrekt, mag de gemonteerde drager of de lading het **derde voertuigremlicht** niet bedekken. Het derde remlicht van het voertuig moet zichtbaar zijn: rechts en links ten opzichte van de voertuiglengteas – in een horizontale hoek van 10°, omhoog ten opzichte van de lichtrand – in een

verticale hoek van 10° en omlaag – in relatie tot de onderste lichtrand – in een verticale hoek van 5°. Indien deze waarden niet kunnen worden aangehouden, moet een extra derde remlicht worden gemonteerd.

De drager is geschikt voor transport van fietsen met **standaardframe**. **Westfalia Automotive GmbH** is niet aansprakelijk voor personenschade en/of materiële schade of hiervan afgeleide vermogensschade als gevolg van niet-reglementair(e) montage of productgebruik.

Als vastgesteld wordt dat de drager na meerdere keren in gebruik te zijn geweest op de trekhaak draait of dat de bevestigingskracht van de klemhendel –, en daarom ook de klemkracht – afneemt, moet het klemmechanisme worden afgesteld. Voor het afstellen moeten de bouten worden gesmeerd. Voor het afstellen bevindt zich aan de rechterzijde van het spanmechanisme afstelschroef. Door rechtsom draaien van de schroef wordt de vereiste handkracht verhoogd. Door linksom draaien van de schroef wordt de vereiste handkracht gereduceerd. De hendel moet met 35 - 40 kg worden bediend. Raadpleeg uw vakhandelaar. (www.westfalia-automotive.de)

Als **'s nachts** wordt gereden moeten de achterreflectors en reflectors van de wielen worden bedekt, omdat anders andere verkeersdeelnemers hierdoor kunnen worden gehinderd of misleid. De verlichting is bedoeld voor een **12-V-installatie**. Het **kenteken** op de fietsdrager moet overeenstemmen met het voertuigkenteken. Kenteken en verlichting van de drager mogen niet bedekt zijn. **Tijdens rijden** moet de bestuurder door kijken in de achteruitkijkspiegel controleren of de drager en de fietsen zich hebben verschoven of verplaatst.

Als dit het geval is, het tempo minderen en tot de eerstvolgende stopmogelijkheid doorrijden. Daar de schroeven en bevestigingen van de drager en fietsen vastzetten. Deze **montage- en bedieningshandleiding** bevat de algemene toelating van de fietsdrager en moet altijd **in het voertuig** worden meegenomen.

Onderhoud

De drager kan met water en een normale autoshampoo worden schoongemaakt. Gebruik geen hogedrukreiniger. Voor gebruik van wasstraat de fietsdrager demonteren. De bouten van het klemmechanisme moeten regelmatig worden gesmeerd.

Sloten:

Na 100 sluitcycli, uiterlijk na 2 maanden, moeten de sloten worden onderhouden. Besproei hiervoor de stofbescherming en de binnenzijde van de cilinder met harsvrije olie, en beweeg de sleutel meerdere keren.

Verwijdering

In overeenstemming met de Europese richtlijn 2012/19/EU of ElektroG, mogen elektrische apparaten niet met het normale huishoudelijke afval worden weggegooid, maar moeten ze apart worden ingezameld.

Scheid de lamp van de drager en lever de niet meer bruikbare onderdelen in bij een geschikt inzamelpunt.

Wijzigingen voorbehouden.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed rozpoczęciem montażu należy uważnie przeczytać **niniejszą instrukcję montażu i obsługi**. Nieprzestrzeganie zawartych w niej wskazówek stwarza zagrożenie dla bezpieczeństwa własnego i innych. **Kierowca** jest odpowiedzialny za stan techniczny, bezpieczne zamocowanie i załadunek bagażnika. Zamontować bagażnik zgodnie z instrukcją.

Sprawdzić i w razie potrzeby naciągnąć wszystkie pasy mocujące i uchwyty bagażnika. Hak holowniczy musi być przystosowany do montażu bagażnika rowerowego. **Używać drążka kulkowego wykonanego** przynajmniej z St 52-3, S355, GJS 520. Nie używać drążków kulkowych wykonanych z GGG-40. W przypadku zastosowania zestawu rozszerzającego należy zwrócić uwagę, aby średnica pod kulką (na szyjce) wynosiła co najmniej $\varnothing$ 28,5 mm. W celu uzyskania dodatkowych informacji prosimy o kontakt z producentem haka holowniczego. Przed zamontowaniem bagażnika sprawdzić powierzchnię kuli haka holowniczego. **Powierzchnia kuli nie może być zanieczyszczona ani pokryta smarem.**

Podczas jazdy z zamontowanym bagażnikiem konieczne korzystać z lewego i prawego lusterka zewnętrznego. Nie przekroczyć **maks. obciążenia** bagażnika rowerowego ani **maks. nacisku** na hak holowniczy i pojazd. Przestrzegać maks. dopuszczalnego nacisku na oś oraz dopuszczalnej całkowitej masy pojazdu (patrz instrukcja obsługi pojazdu) łącznie z bagażnikiem i umieszczonymi na nim rowerami.

Ładunek wystający ponad 40 cm poza zewnętrzną krawędź bagażnika oznakować w następujący sposób: z boku maks. 40 cm od brzegu ładunku i maks. 150 cm nad jezdnią, poprzez umieszczenie światła białego z przodu i czerwonego z tyłu.

Przestrzegać ograniczeń prędkości oraz pozostałych krajowych przepisów o ruchu drogowym. **Maks. prędkość 130 km/h**. Zamontowany bagażnik może wpłynąć na własności jezdne pojazdu w trakcie zakręcania i hamowania. **Dostosować prędkość jazdy do ładunku i warunków panujących na drodze.**

Zamontowany bagażnik zwiększa całkowitą długość pojazdu, a załadowane na nim rowery mogą zwiększyć szerokość i wysokość pojazdu. Zachować ostrożność przy cofaniu lub wjeździe do garażu podziemnego. **Kierowca** musi zapewnić, aby załadowane na bagażniku rowery lub stan techniczny pojazdu nie ograniczały widoczności.

Kierowca powinien zadbać o zgodność pojazdu i ładunku z przepisami oraz o bezpieczeństwo pojazdu w ruchu drogowym.

Przepisowe oświetlenie oraz urządzenia oświetleniowe muszą być kompletne i gotowe do użytku także w ciągu dnia. **Ramiona ze światłami** muszą być zawsze wysunięte podczas jazdy.

Środki ostrożności

Przed rozpoczęciem jazdy sprawdzić działanie tylnych światel i oświetlenia tablicy rejestracyjnej. Przy włączonym świetle przeciwmgielnym na bagażniku powinno być wyłączone **światło przeciwmgielne** z tyłu pojazdu, czyli światła te nie mogą świecić jednocześnie.

Przed transportem usunąć z rowerów wszystkie luźne części. Usunąć również foteliki rowerowe, koszyki, pompki, a z rowerów elektrycznych także baterie. Podczas transportu przedmioty te mogą się odcepić i stworzyć zagrożenie dla innych uczestników ruchu drogowego. Nie przykrywać rowerów plandeką, pokrowcem, itp. W miarę możliwości umieścić ciężkie przedmioty z przodu bagażnika, aby zapobiec nadmiernemu obciążeniu tylnej osi pojazdu.

Jeśli pojazd posiada **elektryczną klapę tylną**, należy zapewnić dostateczną odległość od zamontowanego bagażnika. W razie możliwości należy ją wyłączyć i obsługiwać ręcznie. Po zamontowaniu bagażnika w pojeździe z **elektrycznym wspomaganie parkowania** może dojść do zakłóceń w działaniu.

Uszkodzone lub zużyte części bagażnika należy niezwłocznie wymienić na nowe. Przed rozpoczęciem jazdy dokręcić wszystkie śruby i dźwignie na zamontowanym bagażniku. Zaleca się zawsze zamykać pokręty ręczne. **Bagażnik powinien być zawsze zamknięty w trakcie jazdy.**

Dokonywanie **jakichkolwiek modyfikacji w bagażniku** jest z reguły zabronione. Naprawę lub wymianę części należy zlecić specjalistycznej firmie. Używać jedynie **oryginalnych części zamiennych**.

W modelach pojazdów, które otrzymały homologację typu po 1 października 1998 roku, zamontowany bagażnik lub przewożony na nim ładunek nie może zasłaniać **trzeciego światła stopu**. Trzecie światło stopu pojazdu musi być

widoczne: po prawej i po lewej stronie w odniesieniu do wzdłużnej osi pojazdu – pod kątem poziomym równym 10°, u góry w odniesieniu do krawędzi światła – pod kątem pionowym równym 10° i na dole – w odniesieniu do dolnej krawędzi światła – pod kątem poziomym równym 5°. W przypadku niezyskania powyższych wartości należy zamontować "trzecie" zapasowe światło stopu.

Bagażnik jest przystosowany do transportu rowerów ze **standardową ramą**. **Westfalia Automotive GmbH** w żadnym wypadku nie ponosi odpowiedzialności za szkody osobowe i/lub materialne ani szkody majątkowe powstałe na skutek niewłaściwego montażu lub użytkowania.

Jeśli po kilkukrotnym użyciu nastąpiło poluzowanie bagażnika na haku holowniczym, a siła jego docisku zmalała, należy wyregulować mechanizm zaciskowy. Przed regulacją należy nasmarować sworznie. Do regulacji służy śruba regulacyjna znajdująca się po prawej stronie mechanizmu napinającego. Aby zwiększyć wymaganą siłę, należy przekręcić śrubę w prawo. Natomiast aby zmniejszyć siłę, należy przekręcić śrubę w lewo. Masa wymagana do uruchomienia dźwigni wynosi 35 kg - 40 kg. Prosimy o kontakt ze sprzedawcą. (www.westfalia-automotive.de)

Przed rozpoczęciem **jazdy nocą** zasłonić założone na rowerach szkiełka odbłaskowe, aby nie oślepiały ani nie myliły innych uczestników ruchu drogowego. Oświetlenie zostało zaprojektowane na napięcie **12 V**. **Numer rejestracyjny** umieszczony na bagażniku musi zgadzać się z numerem rejestracyjnym pojazdu. Numer rejestracyjny i oświetlenie pojazdu nie mogą być zasłonięte. **W trakcie jazdy** kierowca powinien spoglądać w lusterko wsteczne, aby sprawdzić, czy nie nastąpiło przesunięcie/przestawienie bagażnika.

W razie zauważenia zmian powinien on dojechać ze zmniejszoną prędkością do najbliższej stacji i dokręcić śruby i uchwyty na bagażniku lub rowerze.

Niniejsza **instrukcja montażu i obsługi** zawiera dokument stwierdzający dopuszczenie bagażnika do ruchu. Dokument ten powinien być zawsze **w pojeździe**..

Wskazówki dotyczące pielęgnacji

Bagażnik należy czyścić wodą i dostępnym w sprzedaży płynem do mycia samochodu. Nie używać myjki wysokociśnieniowej. Przed skorzystaniem z myjni samochodowej wymontować bagażnik rowerowy. Należy regularnie smarować sworznie mechanizmu zaciskowego.

Zamki:

Wyczyścić zamki po upływie 100 cykli zamykania, jednak najpóźniej po 2 miesiącach. W tym celu spryskać osłonę przeciwpyłową i wewnątrz cylindra olejem niezawierającym żywicy, po czym kilkakrotnie przekręcić kluczyk.

Utylizacja

Zgodnie z Dyrektywą Europejską 2012/19/UE lub ElektroG, urządzenia elektryczne nie mogą być wyrzucane razem ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz muszą być zbierane oddzielnie.

Należy oddzielić zestaw oświetleniowy od nośnika i oddać elementy, które nie nadają się już do użytku, w odpowiednim punkcie zbiórki.

Zmiany zastrzeżone.

D Produkt – Gewährleistung

Sehr geehrter Kunde,

mit dem Kauf dieses Westfalia-Produktes haben Sie sich für einen hohen Qualitätsstandard entschieden.

Aus diesem Grund sagt Ihnen die Westfalia Automotive GmbH unter den in dieser Erklärung aufgeführten Bedingungen für dieses Westfalia-Produkt eine Produkt-Gewährleistung von fünf (5) Jahren zu.

Diese Produkt-Gewährleistung gilt unter der Voraussetzung, dass

- Sie Ihren gewöhnlichen Aufenthalt (Wohnsitz) in Europa haben,
- dieses Westfalia-Produkt von der Westfalia Automotive GmbH hergestellt und als Neu-Produkt verkauft wurde und
- Sie dieses Westfalia-Produkt nach Erwerb auf Mängel untersucht und erkannte Mängel an den Händler, bei dem Sie dieses Westfalia-Produkt gekauft haben, mitgeteilt haben.

Soweit die in dieser Erklärung aufgeführten Bedingungen für eine Produkt-Gewährleistung erfüllt sind, sind Sie berechtigt, Ansprüche gegenüber der Westfalia Automotive GmbH geltend zu machen, wenn

- durch von Westfalia Automotive GmbH zu verantwortende Konstruktions-, Material- oder Verarbeitungsfehler die übliche Nutzung dieses Westfalia-Produktes erheblich beeinträchtigt ist und
- Nutzungsbeeinträchtigungen durch unzureichende Wartung, unsachgemäße oder bestimmungswidrige Nutzung oder besondere Umwelteinflüsse oder ungewöhnliche Einsatzbedingungen ausgeschlossen sind und
- Sie der Westfalia Automotive GmbH die Möglichkeit einräumen, dieses Westfalia-Produkt vor Ort zu untersuchen.

Zur Erfüllung Ihrer aus dieser Produkt-Gewährleistung geltend gemachten Ansprüche kann die Westfalia Automotive GmbH nach eigener Wahl

- entweder fehlerhafte Westfalia-Produkte reparieren oder Ersatz liefern oder
- den Zeitwert des Westfalia-Produktes in Geld ersetzen (Zeitwert ist der ursprüngliche Kaufpreis, gemindert um 15 % für jedes begonnene Jahr nach Ihrem Kauf).

Ihre Ansprüche aus dieser Produkt-Gewährleistung verjähren innerhalb von einem Jahr, nachdem der Anspruch von Ihnen bei der Westfalia Automotive GmbH angemeldet worden ist. Die Dauer der Produkt-Gewährleistung von fünf (5) Jahren ist eine abschließende Frist, die mit Ihrem Kauf dieses Westfalia-Produktes beginnt und durch die Erbringung von Gewährleistungs-Maßnahmen nicht verlängert wird.

Weitergehende Ansprüche entstehen aus dieser Produkt-Gewährleistung nicht. Soweit die Westfalia Automotive GmbH nicht schuldhaft das Leben, den Körper oder die Gesundheit oder vorsätzlich oder grob fahrlässig sonstige Pflichten aus dieser Produkt-Gewährleistung verletzt, können insbesondere keine Schadensersatzansprüche gegen die Westfalia Automotive GmbH geltend machen.

Ihre kaufvertraglichen Ansprüche gegenüber dem Händler, bei dem Sie dieses Westfalia-Produkt gekauft haben, namentlich Ihre Ansprüche wegen Sachmängeln werden durch diese Produkt-Gewährleistung nicht berührt.

DK Produktgaranti

Kære kunde.

Med købet af dette produkt fra Westfalia har du valgt en vare af høj kvalitet.

Westfalia Automotive GmbH giver en produktgaranti på fem (5) år for Westfalia-produktet iht. de nedenfor anførte betingelser.

Produktgarantien gælder under forudsætning af følgende:

- Du har fast bopæl i Europa.
- Dette Westfalia-produkt er fremstillet af Westfalia Automotive GmbH og er blevet solgt som ny vare.
- Efter anskaffelse af Westfalia-produktet har du undersøgt dette for fejl og informeret den forhandler, som du har købt Westfalia-produktet hos, om eventuelle mangler.

Hvis ovennævnte betingelser for en produktgaranti er opfyldt, er du berettiget til at fremsætte krav til Westfalia Automotive GmbH, såfremt følgende gør sig gældende:

- Den normale anvendelse af Westfalia-produktet er væsentligt reduceret som følge af konstruktions-, materiel- eller forarbejdningsfejl, som Westfalia Automotive GmbH er ansvarlig for.
- Det er udelukket, at den nedsatte funktion skyldes utilstrækkelig vedligeholdelse, forkert eller ikke bestemmelsesmæssig brug eller usædvanlige omgivelsesmæssige påvirkninger eller driftsforhold.
- Westfalia Automotive GmbH gives mulighed for at undersøge Westfalia-produktet på stedet.

Westfalia Automotive GmbH kan opfylde dine krav iht. produktgarantien ved, efter eget valg, at

- reparere eller udskifte fejlbehæftede Westfalia-produkter eller
- godtgøre Westfalia-produktets nutidsværdi i penge (nutidsværdien svarer til den oprindelige købspris, minus 15 % for hvert påbegyndt år siden købet).

Dine rettigheder iht. nærværende produktgaranti bortfalder inden for et år efter, at du har anmeldt kravet hos Westfalia Automotive GmbH.

Produktgarantien på fem (5) år er en slutfri, som begynder med købet af Westfalia-produktet og ikke forlænges i forbindelse med garantiydelser.

Der kan ikke fremsættes yderligere krav iht. denne produktgaranti. Såfremt Westfalia Automotive GmbH ikke er medansvarlig for skade på liv, legeme eller helbred eller, forsætligt eller som følge af grov uagtsomhed, tilsidesætter øvrige pligter i denne produktgaranti, er det navnlig ikke muligt at rejse erstatningskrav over for Westfalia Automotive GmbH.

Dine rettigheder i købskontrakten over for den forhandler, som du har købt Westfalia-produktet af, navnlig rettigheder i forbindelse med en mangelfuld vare, påvirkes ikke af denne produktgaranti.

Garantie sur le produit

F

Cher client,

En acquérant ce produit Westfalia, vous avez choisi un produit de très grande qualité.

La société Westfalia Automotive GmbH s'engage donc par la présente déclaration à offrir une garantie sur ce produit Westfalia aux conditions mentionnées pour une durée de cinq (5) ans.

Cette garantie produit s'applique aux conditions suivantes :

- Vous êtes normalement domicilié en Europe.
- Ce produit Westfalia a été fabriqué par la société Westfalia Automotive GmbH qui vous l'avez acquis en tant que produit neuf.
- Vous avez vérifié après l'achat que ce produit Westfalia ne présente pas de défaut et signalé les défauts éventuels au vendeur auprès duquel vous l'avez acheté.

Lorsque les conditions de garantie énumérées dans cette déclaration sont remplies, vous êtes en mesure de faire valoir des droits auprès de la société Westfalia Automotive GmbH, si

- des défauts de construction, de matériau ou de traitement relevant de la responsabilité de la société Westfalia Automotive GmbH entravent notablement l'utilisation normale de ce produit Westfalia et
- une limitation de l'utilisation due à un entretien insuffisant, une utilisation non conforme à la destination ou aux dispositions, ou alors des conditions ambiantes particulières ou conditions d'utilisation extraordinaires sont exclues et
- vous permettez à la société Westfalia Automotive GmbH d'examiner le produit sur place.

Pour répondre à vos revendications résultant de cette garantie produit, la société Westfalia Automotive GmbH peut, au choix,

- réparer ou remplacer un produit Westfalia défectueux, ou
- rembourser la valeur actuelle du produit Westfalia (la valeur actuelle est le prix d'achat d'origine moins 15 % par année entamée après l'achat).

Vos droits à dédommagement découlant de cette garantie sont prescrits après un an suivant le dépôt de la demande de dédommagement auprès de la société Westfalia Automotive GmbH. La durée de validité de la garantie, cinq (5) ans, est une durée limitative qui débute lors de l'achat de ce produit Westfalia et ne sera en aucun cas prolongée par la prestation de mesures résultant de la garantie.

Toute autre revendication est exclue de cette garantie. Dans la mesure où la société Westfalia Automotive GmbH ne se rend pas coupable de mettre en danger la vie, l'intégrité corporelle ou la santé de personnes, ou n'enfreint pas par négligence d'autres obligations de cette garantie produit, l'acheteur ne peut faire valoir aucun droit à dédommagement vis-à-vis de la société Westfalia Automotive GmbH.

Vos droits vis-à-vis du vendeur auprès duquel vous avez acheté ce produit Westfalia tels qu'ils sont définis par le contrat de vente, notamment vos droits concernant les vices de la chose, ne sont pas concernés par cette garantie produit.

Product warranty

GB

Dear customer:

Having purchased this Westfalia product, you have selected a high quality standard.

For this reason, Westfalia Automotive GmbH grants you a product warrantee of five (5) years under the conditions given in this declaration.

This product warrantee is valid under the following conditions that

- your regular residency is in Europe,
- this Westfalia product has been manufactured by Westfalia Automotive GmbH and was sold as a new product and
- you have inspected this Westfalia product upon purchase for defects and reported any detected defects to the dealer from whom you have purchased the Westfalia product.

In so far as the conditions listed in this declaration for a product warrantee have been met, you are authorised to make claims towards Westfalia Automotive GmbH if

- construction, material or manufacturing faults that are the responsibility of Westfalia Automotive GmbH significantly impair the normal use of this Westfalia product and
- use impairment because of insufficient servicing, improper and nonintended use or special environmental influences or unusual operational conditions can be ruled out and
- you permit Westfalia Automotive GmbH to inspect this Westfalia product on site.

To satisfy your claims made valid by this product warrantee, Westfalia Automotive GmbH may at its discretion

- either repair faulty Westfalia products or supply a replacement or
- replace the current value of the Westfalia product in cash (current value is original purchase price depreciated by 15 % for each year started after the purchase).

Your claims for this product warrantee expire within one year after the claim has been reported by you to Westfalia Automotive GmbH. The duration of the product warrantee of five (5) years is a terminating duration that begins with the purchase of this Westfalia product and is not extended by the providing of the warrantee measures.

There are no further claims from this product warrantee. As long as Westfalia Automotive GmbH has not culpably injured life, body or health or violated other obligations from this product warrantee with premeditation or gross negligence, no further claims for damages in particular can be claimed against Westfalia Automotive GmbH.

Your contractual claims towards the dealer from whom you purchased this Westfalia product, in particular due to material defects, are not affected by this product warrantee.

I Garanzia sul prodotto

Spettabile Cliente,

acquistando un prodotto Westfalia ha scelto un prodotto dagli elevati standard qualitativi.

Westfalia Automotive GmbH riconosce una garanzia sul prodotto di cinque (5) anni per il presente prodotto Westfalia, qualora siano soddisfatte le condizioni specificate nella presente dichiarazione.

La presente garanzia sul prodotto è valida solo alle seguenti condizioni:

- Domicilio in Europa (luogo di residenza)
- Questo prodotto Westfalia è stato prodotto dalla Westfalia Automotive GmbH e acquistato come prodotto nuovo
- Successivamente all'acquisto, l'acquirente ha ispezionato questo prodotto Westfalia ed ha segnalato gli eventuali difetti riscontrati al venditore presso il quale ha effettuato l'acquisto.

Qualora siano soddisfatte le condizioni elencate in questa dichiarazione di garanzia sul prodotto, l'acquirente ha facoltà di esercitare i propri diritti nei confronti di Westfalia Automotive GmbH se:

- Il normale uso di questo prodotto Westfalia è significativamente pregiudicato da difetti di lavorazione, di materiale o di costruzione imputabili alla Westfalia Automotive GmbH
- Non sono riscontrabili limitazioni dell'utilizzo dovute ad insufficiente manutenzione, uso improprio o non conforme alla destinazione, oppure particolare azione degli agenti atmosferici o condizioni di impiego eccezionali
- Westfalia Automotive GmbH ha la possibilità di ispezionare direttamente il prodotto Westfalia in oggetto.

Per la soddisfazione dei diritti dell'acquirente esercitati sulla base di questa garanzia sul prodotto, Westfalia Automotive GmbH può a propria discrezione:

- Riparare i prodotti Westfalia difettosi o consegnare un ricambio
- Rimborsare in denaro il valore corrente del prodotto Westfalia (per valore corrente si intende il prezzo di acquisto originale, scontato del 15% per ogni anno iniziato dal momento dell'acquisto).

I diritti derivanti da questa garanzia sul prodotto cadono in prescrizione al termine di un anno dopo la presentazione della richiesta di intervento in garanzia presso la Westfalia Automotive GmbH. La durata della garanzia di prodotto per cinque (5) anni è il termine conclusivo, che inizia a decorrere dalla data di acquisto del prodotto Westfalia e non viene prolungata per effetto di altri interventi effettuati in garanzia.

Questa garanzia di prodotto non dà titolo a diritti che esulino da quelli indicati. Sempre che Westfalia Automotive GmbH non abbia leso in modo colpevole l'incolumità e la salute delle persone, né altri obblighi particolari derivanti da questa garanzia sul prodotto per dolo o negligenza grave, resta fermo che non possono essere fatti valere diritti al risarcimento danni nei confronti della Westfalia Automotive GmbH.

La presente garanzia sul prodotto non limita i diritti dell'acquirente nei confronti del venditore presso il quale è stato acquistato il prodotto Westfalia stesso, ossia i diritti inerenti i difetti materiali.

NL Product – Garantie

Geachte klant,

met de aankoop van dit Westfalia-product heeft u gekozen voor een kwaliteitsproduct.

Daarom geeft Westfalia Automotive GmbH u onder de in deze verklaring vermelde voorwaarden voor dit Westfalia-product een productgarantie van vijf (5) jaar.

Deze productgarantie geldt onder de voorwaarde dat

- u (uw woonplaats) zich in Europa bevindt,
- dit Westfalia-product door Westfalia Automotive GmbH is gemaakt en u het product nieuw heeft gekocht
- u dit Westfalia-product na aankoop heeft onderzocht op gebreken, en eventuele gebreken heeft meegedeeld aan de handelaar die u dit Westfalia-product heeft verkocht.

Voorzover aan de in deze verklaring vermelde voorwaarden voor een productgarantie is voldaan, heeft u het recht om aanspraak tegenover Westfalia Automotive GmbH geldend te maken, indien

- door constructie-, materiaal-, of verwerkingsfouten waarvoor Westfalia Automotive GmbH verantwoordelijk is normaal gebruik van het Westfalia-product nadelig wordt beïnvloed
- gebruikssporen door onvoldoende onderhoud, onvakkundig of niet-reglementair gebruik of bijzondere omgevingsinvloeden of ongewoonlijk gebruik zijn uitgesloten en
- u het Westfalia Automotive GmbH mogelijk maakt om dit Westfalia-product ter plekke te onderzoeken.

Voor de afwikkeling van uw uit deze productgarantie volgende vorderingen kan Westfalia Automotive GmbH ofwel

- defect Westfalia-product repareren of vervanging leveren of
- de dagwaarde van het Westfalia-product vergoeden (dagwaarde is de oorspronkelijke koopprijs, minus 15 % voor elk begonnen jaar na aankoop).

Uw vorderingen die volgen uit deze productgarantie verlopen binnen een jaar nadat deze door u zijn aangemeld bij Westfalia Automotive GmbH. De duur van de productgarantie van vijf (5) jaar is een afsluitende termijn die begint op het moment van de aankoop van het Westfalia-product en die door het nemen van garantiemaatregelen niet kan worden verlengd.

Verdergaande vorderingen volgen uit deze productgarantie niet. Voor zover Westfalia Automotive GmbH niet schuldig is aan dood, letsel of beschadiging van de gezondheid of andere verplichtingen uit deze productgarantie grof nalatig heeft verzuimd, kan in het bijzonder geen aanspraak op enige vergoeding tegen Westfalia Automotive GmbH geldend worden gemaakt.

Vorderingen die volgen uit de koopovereenkomst met uw handelaar bij wie u dit Westfalia-product heeft gekocht, met name uw vorderingen betreffende materiële gebreken worden door deze productgarantie niet beïnvloed.

Szanowni Klienci,

Gratulujemy zakupu wysokiej jakości produktu firmy Westfalia.

Z tej okazji firma Westfalia Automotive GmbH udziela Państwu pięcioletniej (5) gwarancji na niniejszy produkt na wymienionych poniżej warunkach.

Gwarancja obowiązuje tylko wtedy, gdy spełnione zostaną następujące warunki:

- kupujący posiada stałe miejsce pobytu (zamieszkania) na terytorium Europy,
- niniejszy produkt został wyprodukowany i sprzedany w stanie nowym przez Westfalia Automotive GmbH,
- kupujący po nabyciu niniejszego produktu sprawdził go pod kątem usterek, a zauważone usterki zgłosił sprzedawcy.

O ile spełnione zostały warunki niniejszej gwarancji, kupujący ma prawo do dochodzenia roszczeń wobec Westfalia Automotive GmbH w przypadku, gdy:

- normalne użytkowanie niniejszego produktu jest ograniczone z powodu wad konstrukcyjnych, materiału lub obróbki, za które odpowiada Westfalia Automotive GmbH,
- ograniczenie użytkowania nie wynika z niedostatecznej konserwacji, niewłaściwego lub niezgodnego z przeznaczeniem użytkowania lub szczególnych czynników środowiskowych albo nietypowych warunków zastosowania,
- kupujący umożliwi firmie Westfalia Automotive GmbH sprawdzenie produktu na miejscu.

W celu zaspokojenia roszczeń z tytułu niniejszej gwarancji firma Westfalia Automotive GmbH może według własnego uznania:

- naprawić lub wymienić wadliwy produkt,
- wypłacić w formie pieniężnej wartość katalogową produktu (wartość katalogowa oznacza początkową cenę kupna, pomniejszoną o 15% za każdy następny rok użytkowania od daty zakupu).

Roszczenia z tytułu niniejszej gwarancji ulegają przedawnieniu w ciągu jednego roku od daty ich zgłoszenia firmie Westfalia Automotive GmbH przez kupującego. Okres trwania gwarancji kończy się z upływem pięciu (5) lat, a rozpoczyna z dniem zakupu produktu. Okres ten nie zostanie przedłużony w wyniku uregulowania należności z tytułu gwarancji.

Dalsze roszczenia z tytułu gwarancji są wykluczone. Kupujący nie może dochodzić roszczeń odszkodowawczych, o ile Westfalia Automotive GmbH, z winy umyślnej lub rażącego niedbalstwa, nie narusza zdrowia, życia ani pozostałych zobowiązań wynikających z niniejszej gwarancji.

Niniejsza gwarancja nie narusza prawa nabywcy do dochodzenia roszczeń wobec sprzedawcy produktu firmy Westfalia z tytułu umowy kupna-sprzedaży, w szczególności z powodu wad fizycznych.